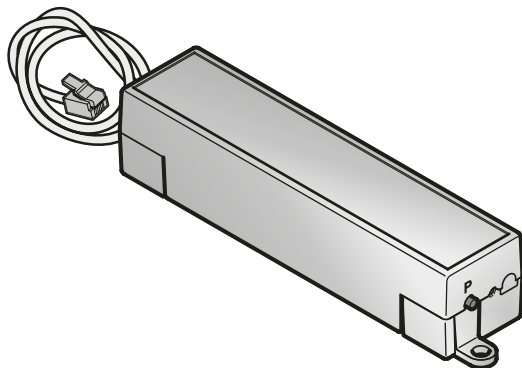




SK

Návod na montáž a prevádzku

Prijímač ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

TR

Montaj ve işletim için kullanım kılavuzu

Alıcı ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

LT

Montavimo ir naudojimo instrukcija

Imtuvas „ESE BiSecur“ / „ESE-MCX BiSecur“

ET

Paigaldus- ja kasutusjuhend

Vastuvõtja ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

LV

Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Uztvērējs ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

+

HR

EL

BG

SR

RO

HÖRMANN

SLOVENSKY	3
TÜRKÇE	10
LIETUVIŲ KALBA	17
EESTI	24
LATVIEŠU VALODA	31
HRVATSKI	38
SRPSKI	45
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	52
ROMÂNĂ	60
БЪЛГАРСКИ	68

Obsah

1	K tomuto návodu	4
2	Bezpečnostné pokyny	4
2.1	Určený spôsob použitia	4
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke prijímača	4
3	Rozsah dodávky	4
4	Popis prijímača.....	5
4.1	Indikácia LED	5
5	Montáž	6
6	Pripojenie.....	6
7	Zaučenie rádiového kódu.....	6
7.1	Zaučenie rádiových kódov	7
8	Prevádzka	8
9	Spätné hlásenie polohy brány	8
9.1	Žiadne spätné hlásenie	8
10	Chyba komunikácie	8
11	Reset prístroja.....	9
12	Likvidácia.....	9
13	Technické údaje	9
14	EÚ vyhlásenie o zhode	9

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia. Ďalšie informácie k manipulácii s rádiovými komponentmi nájdete na internete. Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol užívateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Prijímač ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur je obojsmerným prijímačom na ovládanie pohonov a ovládání. Prijímač má päť kanálov a prevádzkuje sa s rádiovým systémom BiSecur. Podľa typu pohonu prípadne nie sú aktívne / funkčné všetky kanály. Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke prijímača

OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

► Pozri výstražný pokyn kapitola 7

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!

Prijímač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: -20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

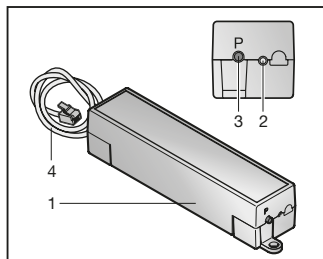
- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup do garáže, vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

3 Rozsah dodávky

- Prijímač
ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Externá anténa
(iba ESE-MCX BiSecur)
- Upevňovací materiál
- Návod na obsluhu

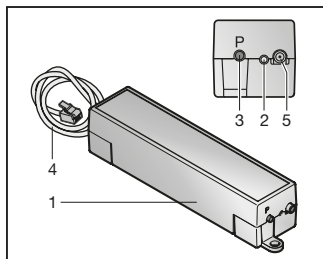
4 Popis prijímača

ESE BiSecur



- 1 Prijímač
- 2 LED, modrá
- 3 Programovacie tlačidlo **P** (tlačidlo **P**)
- 4 Prípojné vedenie, 0,5 m, systémové vedenie 4-pólové

ESE-MCX BiSecur



- 1 Prijímač
- 2 LED, modrá
- 3 Programovacie tlačidlo **P** (tlačidlo **P**)
- 4 Prípojné vedenie, 7,0 m, systémové vedenie 4-pólové
- 5 Možnosť pripojenia pre externú anténu

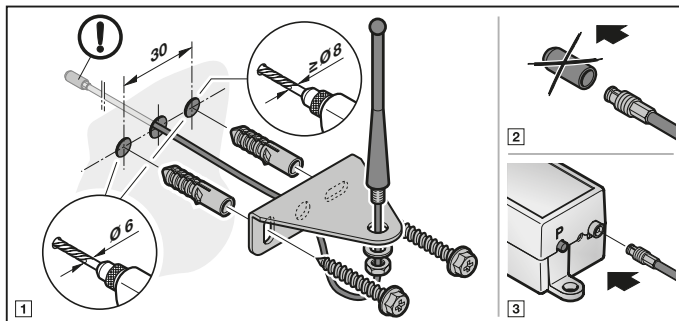
4.1 Indikácia LED

Modrá (BU)

Stav	Funkcia
najskôr svieti konštantne, potom prípadne bliká pomaly a zhasne	prijímač sa spustí
svieti 1 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 1
svieti 2 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 2
svieti 3 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 3
svieti 4 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 4
svieti 5 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 5
blikne 1 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 1
blikne 2 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 2
blikne 3 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 3
blikne 4 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 4
blikne 5 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 5
bliká rýchlo po pomalom blikaní	pri zaúčaní bol rozpoznaný platný rádiový kód
bliká 5 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený
bliká trvalo pomaly	chyba komunikácie
vyp	režim prevádzky

5 Montáž

ESE-MCX BiSecur



6 Pripojenie

Prijímač ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur pripojte pomocou systémového vedenia na zdierku BUS na doske plošných spojov pohonu.

UPOZORNENIE:

Systémové vedenie je možné predĺžiť na celkovú dĺžku max. 30 m.

Ak sa prijímač napája napätím 24 V DC prostredníctvom systémového vedenia, spustí sa proces štartu. V závislosti od počtu už zaučených rádiových kódov svieti modrá LED najskôr konštantne a potom prípadne bliká pomaly, kým sa nevytvorí komunikácia. Počas tejto doby nie sú možné žiadne funkcie. Hneď ako zhasne modrá LED je prijímač pripravený na prevádzku.

UPOZORNENIE:

Po výpadku napätia a jeho následnom obnovení sa prijímač správa presne tak isto.

7 Zaučenie rádiového kódu

OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselných posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri zaučení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány osoby ani predmety.

Zaučiť je možné max. 300 rádiových kódov na prijímači. Môžete ich ľubovoľne rozdeliť na existujúce kanály. Ak sa ten istý kód zaučí na dva rozdielne kanály, vymaže sa tento na najskôr zaučenom kanále. Ak sa zaučí viac ako 300 rádiových kódov, vymažú sa najskôr zaučené rádiové kódy.

Priradenie funkcií

Kanál 1	Impulzné sekvenčné ovládanie (Otv — Stop — Zatv — Stop — Otv...)
Kanál 2	Svetlo (Zap — Vyp — Zap — Vyp — Zap...)
Kanál 3	Čiastočné otvorenie / prechodové krídlo (funkcia závislá od typu pohonu)
Kanál 4	Brána otvorená (Otv — Stop — Otv — Stop — Otv...)
Kanál 5	Brána zatvorená (Zatv — Stop — Zatv — Stop — Zatv...)

V režime zaúčania je možné meniť kanály prijímača stlačením tlačidla **P**, pokiaľ nebol rozpoznatý žiadny rádiový kód.

Pre aktiváciu / zmenu kanálu:

- ▶ Tlačidlo **P** stlačte 1 × pre aktiváciu kanála 1.
- ▶ Tlačidlo **P** stlačte 2 × pre aktiváciu kanála 2.
- ▶ Tlačidlo **P** stlačte 3 × pre aktiváciu kanála 3.
- ▶ Tlačidlo **P** stlačte 4 × pre aktiváciu kanála 4.
- ▶ Tlačidlo **P** stlačte 5 × pre aktiváciu kanála 5.

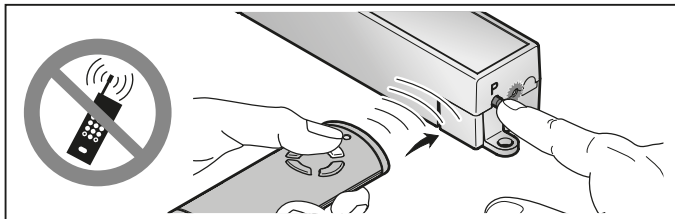
Pre zrušenie režimu zaúčania:

- ▶ Tlačidlo **P** stlačte 6 × alebo vyčkajte na uplynutie času.

Časový limit:

Ak sa v rámci 25 sekúnd nerozpozna platný rádiový kód, vráti sa prijímač automaticky do režimu prevádzky.

7.1 Zaučenie rádiových kódov



1. Požadovaný kanál aktivujete stlačením tlačidla **P**.
 - LED blikne 1 × modrou farbou pre kanál 1
 - LED blikne 2 × modrou farbou pre kanál 2
 - LED blikne 3 × modrou farbou pre kanál 3
 - LED blikne 4 × modrou farbou pre kanál 4
 - LED blikne 5 × modrou farbou pre kanál 5
2. Ručný vysielateľ, ktorý má odovzdať svoj rádiový kód, prestavte do režimu **Odozdávanie / odoslanie**.
Ak sa rozpozná platný rádiový kód, bliká LED rýchlo modrou farbou a zhasne.
Prijímač je v režime prevádzky.

8 Prevádzka

Prijímač v režime prevádzky signalizuje rozpoznanie platného rádiového kódu rozsvietením LED.

UPOZORNENIE:

Ak sa rádiový kód zaučeného tlačidla ručného vysielateľa predtým skopíroval z iného ručného vysielateľa, musí sa tlačidlo ručného vysielateľa pre **prvý** prevádzku stlačiť druhýkrát.

Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 1	= LED sa rozsvieti 1 x krátko
Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 2	= LED sa rozsvieti 2 x krátko
Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 3	= LED sa rozsvieti 3 x krátko
Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 4	= LED sa rozsvieti 4 x krátko
Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 5	= LED sa rozsvieti 5 x krátko

9 Spätné hlásenie polohy brány

	HS 5 BiSecur
Otváranie brány	Poloha: brána nie je zatvorená
Brána zatvorená	Poloha: brána je zatvorená
Čiastočné otvorenie	Poloha: brána nie je zatvorená
Žiadne spätné hlásenie	Chyba komunikácie / mimo dosahu

9.1 Žiadne spätné hlásenie

Po príkaze na manuálnu kontrolu polohy brány

Ak prijímač ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur neobdrží z pohonu spätné hlásenie max. do 5 sekúnd po príkaze, vyskytla sa chyba komunikácie. Ručný vysielateľ HS 5 BiSecur potom neobdrží spätné hlásenie z prijímača a LED na ručnom vysielateľi blikne 4 x rýchlo oranžovou farbou.

Po príkaze na automatické spätné hlásenie polohy brány

Ak prijímač ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur neobdrží z pohonu spätné hlásenie max. do 180 sekúnd po príkaze, vyskytla sa chyba komunikácie. Ručný vysielateľ HS 5 BiSecur potom neobdrží spätné hlásenie z prijímača a LED na ručnom vysielateľi blikne 4 x rýchlo oranžovou farbou.

V rámci týchto 180 sekúnd sa prijímačom ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur 4 x kontroluje poloha brány.

Kontroly sa realizujú automaticky po cca

- 25 sekundách
- 40 sekundách
- 60 sekundách
- 180 sekundách

10 Chyba komunikácie

Pri výskyte komunikačnej chyby bliká LED na ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur trvalo pomaly.

► Prekontrolujte prípojné vedenie (systémové vedenie).

11 Reset prístroja

Všetky rádiové kódy sa vymažú pomocou nasledujúcich krokov.

1. Stlačte tlačidlo **P** a podržte ho stlačené.
 - LED bliká 5 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
2. Uvoľnite tlačidlo **P**.

Všetky rádiové kódy sú vymazané.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo **P** uvoľní predčasne, zruší sa reset prístroja a rádiové kódy sa nevymažú.

12 Likvidácia



Obal zlikvidujte podľa druhov materiálu.



Elektrické a elektronické zariadenia sa musia odovzdávať na zberných miestach zriadených na tento účel.



Batérie zlikvidujte v rámci separovaného zberu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať batérie na zbernom mieste vo svojej obci, v mestskej časti alebo v predajni.

13 Technické údaje

Prijímač ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Model	ESE-868-BS ESE-MCX-868-BS
Frekvencia	868 MHz
Vysielací výkon (EIRP)	max. 20 mW
Napájanie napätím	24 V DC
Prípustná teplota okolia	–20 °C až +60 °C
Max. vlhkosť vzduchu	93 % nekondenzujúca
Druh ochrany	IP 20
Konektor	systémové vedenie 4-pólové (max. 30 m)
Rozmery (š × v × h)	135 × 30 × 32 mm

14 EÚ vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Hörmann KG Verkaufsgesellschaft týmto vyhlasuje, že typu rádiového systému Prijímač ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na nasledujúcej internetovej adrese:



www.hoermann-docs.com/279222

İçindekiler

1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	11
2	Emniyet uyarıları.....	11
2.1	Amacına uygun kullanım	11
2.2	Alicının işletimi için emniyet uyarıları	11
3	Nakliye kapsamı	11
4	Alıcı açıklaması	12
4.1	LED göstergesi.....	12
5	Montaj.....	13
6	Bağlantı.....	13
7	Telsiz kodun tanıtılması.....	13
7.1	Telsiz kod tanıtılması	14
8	İşletim.....	15
9	Kapı konum geri bildirimi	15
9.1	Geri bildirimi yok	15
10	Haberleşme hatası	15
11	Cihaz sıfırlama.....	16
12	Atığa çıkarma	16
13	Teknik veriler	16
14	EÚ vyhlásenie o zhode	16

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

Sayın Müşterimiz,
bizim kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için size teşekkür ediyoruz.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz: ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Uyarıları dikkate alınız ve özellikle emniyet ve uyarı bilgilere riayet ediniz. Kablosuz bileşenlerin kullanımı hakkındaki diğer bilgileri Internet'te bulabilirsiniz.

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve ulaşılması kolay bir yerde bulunmasını sağlayınız.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur alıcısı iki yönlü bir alıcıdır ve motorları ve kumandaları kontrol etmektedir. Alıcı beş kanala sahip ve BiSecur telsiz yardımıyla işletilmektedir. Motor tipine bağlı tüm kanallar aktif / fonksiyonlu olmayabilir.

Diğer kullanım tarzları geçersizdir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 Alıcının işletimi için emniyet uyarıları

 DIKKAT
İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi
► Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 7

DİKKAT
Çevresel etkilere fonksiyonların etkilenebilmesi
Uyulmaması durumlarda fonksiyon etkilenebilir!
Alıcıyı aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:
• Direk güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: -20 °C ila +60 °C)
• Nem
• Toz

NOTLAR:

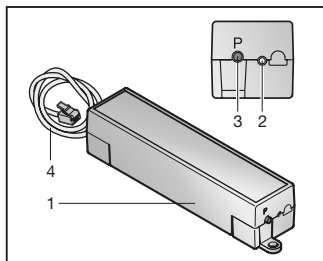
- Garajın başka bir girişi yoksa, tüm değişiklikleri veya telsiz sistem ileletme işlemleri garajın içinden yapınız.
- Telsiz sistemin programlama veya ileletme işleminden sonra, fonksiyonları test ediniz.
- Devreye alma işlemi veya telsiz sistemin ileletme işlemi için sadece orijinal parçaları kullanınız.
- Çevre koşulları telsiz sistemin erişim menzili etkileyebilir.
- GSM 900 cep telefonları aynı anda kullanıldığında da erişim menzili etkilenebilir.

3 Nakliye kapsamı

- ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur alıcı
- Harici anten (sadece ESE-MCX BiSecur)
- Tespit malzemesi
- Kullanım kılavuzu

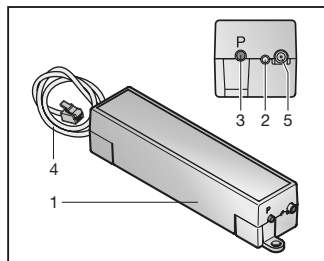
4 Alıcı açıklaması

ESE BiSecur



- 1 Alıcı
- 2 LED, mavi
- 3 Programlama butonu **P** (P-butonu)
- 4 Bağlantı hattı, 0,5 m, sistem kablosu 4 kutuplu

ESE-MCX BiSecur



- 1 Alıcı
- 2 LED, mavi
- 3 Programlama butonu **P** (P-butonu)
- 4 Bağlantı hattı, 7,0 m, sistem kablosu 4 kutuplu
- 5 Harici anten bağlanabilir

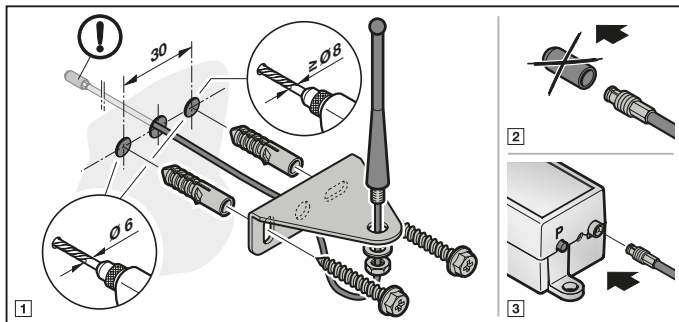
4.1 LED göstergesi

Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
önce sabit yanar, ardından yavaşça yanabilir ve sonra sönüyor	alıcı başlatılıyor
kısaca 1 defa yanıyor	kanal 1 geçerli bir telsiz kodu algılandı
kısaca 2 defa yanıyor	kanal 2 geçerli bir telsiz kodu algılandı
kısaca 3 defa yanıyor	kanal 3 geçerli bir telsiz kodu algılandı
kısaca 4 defa yanıyor	kanal 4 geçerli bir telsiz kodu algılandı
kısaca 5 defa yanıyor	kanal 5 geçerli bir telsiz kodu algılandı
1 defa yanıp sönüyor	alıcı kanal 1 için tanııtma modunda
2 defa yanıp sönüyor	alıcı kanal 2 için tanııtma modunda
3 defa yanıp sönüyor	alıcı kanal 3 için tanııtma modunda
4 defa yanıp sönüyor	alıcı kanal 4 için tanııtma modunda
5 defa yanıp sönüyor	alıcı kanal 5 için tanııtma modunda
yavaşça yanıp söndükten sonra hızlıca yanıp sönüyor	tanıtma esnasında geçerli bir telsiz kodu algılandı
5 san. yavaşça yanıp söner, 2 san. hızlıca yanıp sönüyor	cihaz sıfırlaması yapılıyor yada tamamlandı
devamlı yavaşça yanıp sönüyor	haberleşme hatası
yanmıyor	işletim modu

5 Montaj

ESE-MCX BiSecur



6 Bağlantı

ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur alıcısı sistem kablosu ile motor kartındaki BUS soketine takınız.

NOT:

Sistem kablosunu maks. 30 m uzatmak mümkündür.

Sistem kablosu ile alıcıya 24 V DC gerilim bağlandığında, başlatma işlemi başlatılır. Tanıtılan telsiz kodlara bağlı olarak, LED lambası ilk önce mavi renge sabit yanar ve yavaşça yanıp sönebilir, haberleşme sağlanana kadar. Bu süre zarfında fonksiyonlar çalışmaz. Mavi LED lambası söndükten sonra alıcı işleme hazır.

NOT:

Elektrik kesintisinden sonra elektrik tekrar geldiğinde alıcı aynı tepkiyi gösterir.

7 Telsiz kodun tanıtılması



DIKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Telsiz sistemindeki tanıma işlemi esnasında, istem dışı kapı seyirler meydana gelebilir.

- Telsiz sistemin tanıtımı esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olunuz.

Alıcıda maks. 300 telsiz kodu tanıtmak mümkündür. Mevcut kanallara rasgele dağılım yapılabilir. Şayet aynı telsiz kod iki farklı kanala tanıtılırsa, ilk tanıtılan kanaldaki kod silinir. 300'den fazla telsiz kod tanıtılırsa, ilk tanıtılan kod silinir.

Fonksiyonların sınıflandırılması

Kanal 1	Takip eden impuls kumanda (Aç — Stopp — Kapat — Stopp — Aç...)
Kanal 2	Işık (Aç — Kapat — Aç — Kapat — Aç...)
Kanal 3	Kısmi açılma / trafik kanadı (fonksiyon motor tipine bağlı)
Kanal 4	Kapı-Aç (Aç — Stopp — Aç — Stopp — Aç...)
Kanal 5	Kapı-Kapat (Kapat — Stopp — Kapat — Stopp — Kapat...)

Telsiz kodu algılanmadığı sürece, alıcının kanalları tanıtım modunda **P** butonu üzerinden değiştirmek mümkündür.

Kanal aktifleştirmek / değiştirmek için:

- ▶ Kanal 1 aktivasyonu için, **P** butona 1 defa basınız.
- ▶ Kanal 2 aktivasyonu için, **P** butona 2 defa basınız.
- ▶ Kanal 3 aktivasyonu için, **P** butona 3 defa basınız.
- ▶ Kanal 4 aktivasyonu için, **P** butona 4 defa basınız.
- ▶ Kanal 5 aktivasyonu için, **P** butona 5 defa basınız.

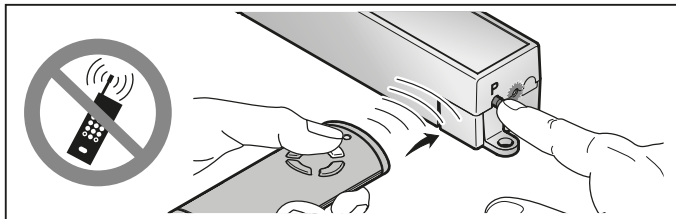
Modu iptal etmek için:

- ▶ **P** butona 6 defa basınız veya Timeout süresinin tamamlanmasını bekleyiniz.

Timeout:

Şayet 25 saniye geçerli telsiz kodu algılanmazsa, alıcı otomatik olarak işletim moduna geçecektir.

7.1 Telsiz kod tanıtılması



1. Arzu ettiğiniz kanalı **P** butonundan aktifleştiriniz.
 - Kanal 1 için LED lambası 1 defa mavi renkte yanıp sönüyor
 - Kanal 2 için LED lambası 2 defa mavi renkte yanıp sönüyor
 - Kanal 3 için LED lambası 3 defa mavi renkte yanıp sönüyor
 - Kanal 4 için LED lambası 4 defa mavi renkte yanıp sönüyor
 - Kanal 5 için LED lambası 5 defa mavi renkte yanıp sönüyor
2. Telsiz kodu kopyalanması öngörülen uzaktan kumandayı **kopyala / gönder** moduna ayarlayınız.
Geçerli telsiz kodu algılandıktan sonra, LED lambası mavi renkte hızlıca yanıp söner ve ardından söner.
Alıcı işletim modundadır.

8 İşletim

Alıcı işletim modunda geçerli bir telsiz kod algıladığında LED lambası yanar.

NOT:

Şayet uzaktan kumanda butona tanıtılan telsiz kodu bir uzaktan kumandadan kopyalanmışsa **ilk** işletim için bu uzaktan kumanda butona iki kere basılması gerekmektedir.

Kanal 1 geçerli telsiz kodu algılandı	= LED lambası 1 defa kısaca yanar
Kanal 2 geçerli telsiz kodu algılandı	= LED lambası 2 defa kısaca yanar
Kanal 3 geçerli telsiz kodu algılandı	= LED lambası 3 defa kısaca yanar
Kanal 4 geçerli telsiz kodu algılandı	= LED lambası 4 defa kısaca yanar
Kanal 5 geçerli telsiz kodu algılandı	= LED lambası 5 defa kısaca yanar

9 Kapı konum geri bildirimi

	HS 5 BiSecur
Kapı-Aç	Konum: Kapı kapalı değil
Kapı-Kapat	Konum: Kapı kapalı
Kısmi açılma	Konum: Kapı kapalı değil
Geri bildirimi yok	Haberleşme hatası / menzil dışında

9.1 Geri bildirimi yok

Manuel kapı konumu kontrolü geri bildirimi komutundan sonra

Şayet ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur alıcı 5 saniye süre zarfında motordan geri bildirimi almazsa, haberleşme hatası vardır. Ve uzaktan kumanda HS 5 BiSecur alıcıdan geri bildirim almaz ve Uzaktan kumanda daki LED lamba tutuncu renginde 4 defa hızlıca yanıp söner.

Otomatik kapı konumu kontrolü geri bildirimi komutundan sonra

Şayet ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur alıcı 180 saniye süre zarfında motordan geri bildirimi almazsa, haberleşme hatası vardır. Ve uzaktan kumanda HS 5 BiSecur alıcıdan geri bildirim almaz ve Uzaktan kumanda daki LED lamba tutuncu renginde 4 defa hızlıca yanıp söner.

Bu 180 saniye süresinde ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur alıcıdan 4 defa kapı konumu kontrol edilir.

Aşağıda belirtilen süreden sonra kontrol başlar

- 25 saniye
- 40 saniye
- 60 saniye
- 180 saniye

10 Haberleşme hatası

Haberleşme hatasında ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur'deki LED lamba devamlı yavaşça yanıp söner.

► Bağlantı hattı kontrol ediniz (sistem kablosu).

11 Cihaz sıfırlama

Aşağıdaki adımlarla tüm telsiz kodlar silinir.

1. **P** butonuna basınız ve basılı tutunuz.
 - LED lambası 5 saniye yavaşça mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp sönüyor.

2. Parmağınızı **P** butonundan çekiniz.

Artık tüm telsiz kodlar silinmiştir.

NOT:

Parmağınızı zamanından önce **P** butonundan çekerseniz, cihaz sıfırlama işlemi iptal edilir ve telsiz kodları silinmez.

12 Atığa çıkarma



Ambalajları ayırarak atığa çıkarın.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, bunun için öngörülmüş teslim ve toplama noktalarına verilmelidir.



Pilleri ayırarak atığa çıkarın. Her tüketici, pillerin kendi belediyesine, mahallesine ait bir toplama yerine veya bir işletmeye vermekle yasal bir sorumluluk taşır.

13 Teknik veriler

Alıcı ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Model

ESE-868-BS
ESE-MCX-868-BS

Frekans

868 MHz

Gönderme gücü (EIRP)

maks. 20 mW

Gerilim beslemesi

24 V DC

İzin verilen çevre sıcaklığı

-20 C'den +60 C'ye kadar

Maks. hava nemi

93 % yoğunlaşmaz

Koruma sınıfı

IP 20

Geçmeli bağlantısı

Sistem kablosu 4 kutuplu (maks. 30 m)

Ölçüler (G x Y x D)

135 x 30 x 32 mm

14 EÚ vyhlásenie o zhode

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft firması, işbu beyan ile Alıcı ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur tipinin 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının eksiksiz metnine şu İnternet adresinden ulaşılabilir:



www.hoermann-docs.com/279222

Turinys

1	Apie šią instrukciją.....	18
2	Saugos nurodymai.....	18
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	18
2.2	Saugos nurodymai dėl imtuvo eksploatavimo	18
3	Komplektacija	18
4	Imtuvo aprašymas	19
4.1	Šviesos diodų indikatorius.....	19
5	Montavimas	20
6	Jungtis	20
7	Radijo ryšio kodo suprogramavimas	20
7.1	Radijo ryšio kodo suprogramavimas	21
8	Eksploatavimas.....	22
9	Vartų padėties atsakas.....	22
9.1	Nėra atsako.....	22
10	Ryšio klaida	22
11	Prietaiso atstata	23
12	Atliekų tvarkymas	23
13	Techniniai duomenys	23
14	ES atitikties deklaracija.....	23

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

Gerbiami pirkėjai,
dėkojame, kad pasirinkote mūsų bendrovėje pagamintą kokybišką gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį. Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų. Daugiau informacijos apie radijo ryšio komponentų naudojimą rasite internete. Saugokite šią instrukciją kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka.

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Imtuvas ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur yra dvikryptis imtuvas, skirtas pavaroms ir valdikiams valdyti. Jame yra penki kanalai ir jis eksploatuojamas su BiSecur radijo ryšiu. Priklausomai nuo pavaros tipo, prireikus būna aktyvūs / veikia ne visi kanalai. Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

2.2 Saugos nurodymai dėl imtuvo eksploatavimo

ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

► Žr. įspėjamąjį nurodymą 7 skyriuje.

DĖMESIO!

Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.

Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!

Saugokite imtuvą nuo šio poveikio:

- tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C);
- drėgmės;
- dulkių.

NURODYMAI

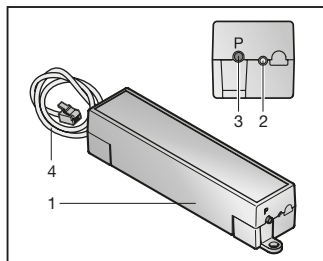
- Jei į garažą nėra atskiro įėjimo, visus radijo ryšio sistemų pakeitimus ir plėtimus atlikite garaže.
- Suprogramavę arba išplėtę radijo ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.
- Radijo ryšio sistemos eksploatacijos pradžiai arba plėtimui naudokite tik originalias dalis.
- Vietinės sąlygos gali turėti įtakos radijo ryšio sistemos veikimo nuotoliui.
- Veikimo nuotoliui įtakos gali turėti tuo pačiu metu naudojami GSM 900 mobilieji telefonai.

3 Komplektacija

- Imtuvas ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Tvirtinimo medžiagos
- Išorinė antena (tik ESE-MCX BiSecur)
- Naudojimo instrukcija

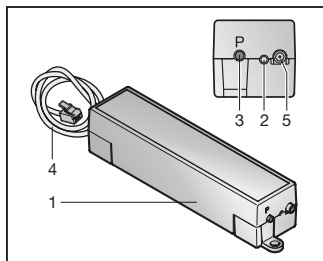
4 Imtuvo aprašymas

ESE BiSecur



- 1 Imtuvas
- 2 Mėlynas šviesos diodas
- 3 Programavimo mygtukas **P** (mygtukas **P**)
- 4 Prijungimo laidas, 0,5 m, 4 polių sistemos laidas

ESE-MCX BiSecur



- 1 Imtuvas
- 2 Mėlynas šviesos diodas
- 3 Programavimo mygtukas **P** (mygtukas **P**)
- 4 Prijungimo laidas, 7,0 m, 4 polių sistemos laidas
- 5 Išorinės antenos prijungimo galimybės

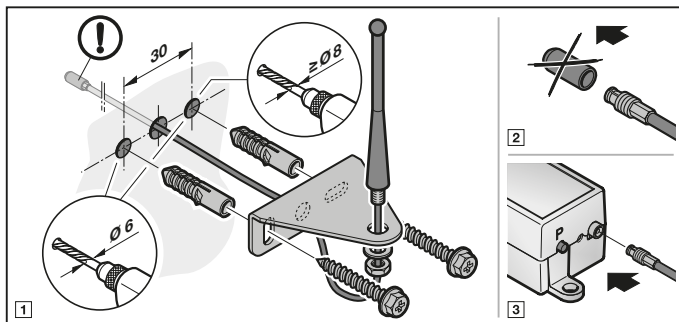
4.1 Šviesos diodų indikatorius

Mėlynas (BU)

Būsena	Funkcija
iš pradžių nuolat šviečia, tada mirksi lėtai ir užgęsta	Imtuvas paleidžiamas
1 k. trumpai sušviečia	Atpažįstamas galiojantis 1 kanalo radijo ryšio kodas
2 k. trumpai sušviečia	Atpažįstamas galiojantis 2 kanalo radijo ryšio kodas
3 k. trumpai sušviečia	Atpažįstamas galiojantis 3 kanalo radijo ryšio kodas
4 k. trumpai sušviečia	Atpažįstamas galiojantis 4 kanalo radijo ryšio kodas
5 k. trumpai sušviečia	Atpažįstamas galiojantis 5 kanalo radijo ryšio kodas
sumirksi 1 k.	Imtuvas veikia 1 kanalo programavimo režimu
sumirksi 2 k.	Imtuvas veikia 2 kanalo programavimo režimu
sumirksi 3 k.	Imtuvas veikia 3 kanalo programavimo režimu
sumirksi 4 k.	Imtuvas veikia 4 kanalo programavimo režimu
sumirksi 5 k.	Imtuvas veikia 5 kanalo programavimo režimu
po ilgo mirksėjimo mirksi lėtai	Suprogramuojant buvo atpažintas galiojantis radijo ryšio kodas
mirksi 5 s lėtai, mirksi 2 s greitai	Buvo atlikta arba baigta prietaiso atstatą
nuolat lėtai mirksi	Ryšio klaida
išj.	Darbo režimas

5 Montavimas

ESE-MCX BiSecur



6 Jungtis

Prijunkite imtuvą ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur sistemos laidu prie pavaros plokštės magistralės lizdo.

NURODYMAS

Sistemos laidą galima prailginti maks. iki 30 m bendrojo ilgio.

Jeigu imtuvui 24 V DC įtampa tiekama sistemos laidu, pradedamas paleisties procesas. Priklausomai nuo jau suprogramuotų radijo ryšio kodų, mėlynas šviesos diodas iš pradžių šviečia nuolat, tada mirksi lėtai, kol užmezgamas ryšys. Tuo metu funkcijos negalimos. Kai tik mėlynas šviesos diodas užges, imtuvus bus parengtas darbui.

NURODYMAS

Nutrūkus įtampos tiekimui, po jo atkūrimo imtuvas veiks taip pat.

7 Radijo ryšio kodo suprogramavimas



ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai gali pradėti netikėtai judėti.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad, suprogramuojant radijo ryšio sistemą, vartų judėjimo plote nebūtų žmonių ir daiktų.

Imtuve galima suprogramuoti ne daugiau nei 300 radijo ryšio kodų. Juos galima paskirstyti esamiems kanalams, kaip pageidaujama. Jeigu dviejuose skirtinguose kanaluose suprogramuojamas toks pats radijo ryšio kodas, tuomet jis ištrinamas anksčiau suprogramuotame kanale. Jei suprogramuojama daugiau nei 300 radijo ryšio kodų, iš pradžių ištrinami suprogramuoti radijo ryšio kodai.

Funkcijų priskirtis

1 kanalas	Impulsų sekos valdiklis (atidaryti — sustabdyti — uždaryti — sustabdyti — atidaryti...)
2 kanalas	Šviesa (įj. — išj. — įj. — išj. — įj...)
3 kanalas	Dalinis atidarymas / vaikščiojimo sąvara (funkcija priklauso nuo pavaros tipo)
4 kanalas	Vartų atidarymas (atidaryti — sustabdyti — atidaryti — sustabdyti — atidaryti...)
5 kanalas	Vartų uždarymas (uždaryti — sustabdyti — uždaryti — sustabdyti — uždaryti...)

Programavimo režimu imtuvo kanalus galima keisti spaudant mygtuką **P** tol, kol neatpažįstamas radijo ryšio kodas.

Norėdami aktyvinti / pakeisti kanalą:

- ▶ norėdami aktyvinti 1 kanalą, paspauskite mygtuką **P** 1 kartą;
- ▶ norėdami aktyvinti 2 kanalą, paspauskite mygtuką **P** 2 kartus;
- ▶ norėdami aktyvinti 3 kanalą, paspauskite mygtuką **P** 3 kartus;
- ▶ norėdami aktyvinti 4 kanalą, paspauskite mygtuką **P** 4 kartus;
- ▶ norėdami aktyvinti 5 kanalą, paspauskite mygtuką **P** 5 kartus.

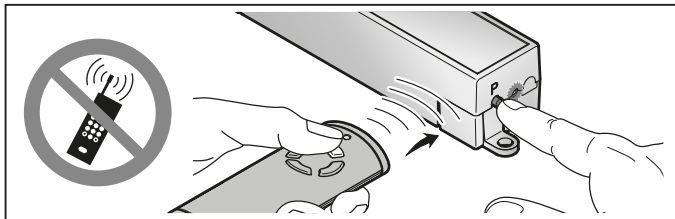
Norėdami nutraukti programavimo režimą:

- ▶ paspauskite mygtuką **P** 6 kartus arba palaukite pertraukos.

Pertrauka:

jei per 25 sekundes neatpažįstamas nei vienas galiojantis radijo ryšio kodas, imtuvas automatiškai grįžta atgal į darbo režimą.

7.1 Radijo ryšio kodo suprogramavimas



1. Paspauskite mygtuką **P** ir taip aktyvinkite pageidaujamą kanalą.
 - 1 kanalo šviesos diodas 1 kartą sumirksi mėlynai.
 - 2 kanalo šviesos diodas 2 kartus sumirksi mėlynai.
 - 3 kanalo šviesos diodas 3 kartus sumirksi mėlynai.
 - 4 kanalo šviesos diodas 4 kartus sumirksi mėlynai.
 - 5 kanalo šviesos diodas 5 kartus sumirksi mėlynai.
2. Nustatykite rankinį siųstuvą, kuris turi perduoti savo radijo ryšio kodą, į **perdavimo / siuntimo** režimą.
 Jeigu atpažįstamas galiojantis radijo ryšio kodas, šviesos diodas mirksi greitai mėlynai ir užgesa.
Imtuvas veikia darbo režimu.

8 Eksploatavimas

Darbo režimu imtuvas signalizuoja įsijiebusiu šviesos diodu, kad buvo atpažintas galiojantis radijo ryšio kodas.

NURODYMAS

Jeigu suprogramuotą rankinio siųstuvo mygtuką prieš tai nukopijavo kitas rankinis siųstuvas, tuomet rankinio siųstuvo mygtuką **pirmajam** naudojimui reikia paspausti dar kartą.

Atpažįstamas galiojantis 1 kanalo radijo ryšio kodas = šviesos diodas sušviečia 1 kartą trumpai
 Atpažįstamas galiojantis 2 kanalo radijo ryšio kodas = šviesos diodas sušviečia 2 kartus trumpai
 Atpažįstamas galiojantis 3 kanalo radijo ryšio kodas = šviesos diodas sušviečia 3 kartus trumpai
 Atpažįstamas galiojantis 4 kanalo radijo ryšio kodas = šviesos diodas sušviečia 4 kartus trumpai
 Atpažįstamas galiojantis 5 kanalo radijo ryšio kodas = šviesos diodas sušviečia 5 kartus trumpai

9 Vartų padėties atsakas

	HS 5 BiSecur
Vartus atidaryti	Padėtis: vartai neuždaryti
Vartus uždaryti	Padėtis: vartai uždaryti
Dalinis atidarymas	Padėtis: vartai neuždaryti
Nėra atsako	Ryšio klaida / už veikimo nuotolio ribų

9.1 Nėra atsako

Po komandos rankiniu būdu užklausti vartų padėtį

Jei imtuvas ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur iš pavaros maks. 5 sekundes po duotos komandos negauna atsako, vadinasi, yra ryšio klaida. Tada rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur negauna iš imtuvo atsako ir rankinio siųstuvo šviesos diodas 4 k. greitai sumirksi oranžine spalva.

Po komandos duoti automatinį atsaką apie vartų padėtį

Jei imtuvas ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur iš pavaros maks. 180 sekundžių po duotos komandos negauna atsako, vadinasi, yra ryšio klaida. Tada rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur negauna atsako iš imtuvo ir rankinio siųstuvo šviesos diodas 4 kartus greitai sumirksi oranžine spalva.

Per šias 180 sekundžių imtuvas ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur 4 kartus klausia, kokia yra vartų padėtis.

Užklauso duodamos automatiškai maždaug po

- 25 sekundžių
- 40 sekundžių
- 60 sekundžių
- 180 sekundžių

10 Ryšio klaida

Atsiradus ryšio klaidai, ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur šviesos diodas nuolat lėtai mirksi.

- Patikrinkite prijungimo laidą (sistemos laidą).

11 Prietaiso atstata

Visi radijo ryšio kodai ištrinami, atlikus toliau nurodytus veiksmus.

1. Paspauskite mygtuką **P** ir laikykite jį paspaudę.
 - Šviesos diodas 5 sekundes lėtai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlyna spalva.
2. Atleiskite mygtuką **P**.

Visi radijo ryšio kodai ištrinti.

NURODYMAS

Jei mygtukas **P** atleidžiamas anksčiau laiko, prietaiso atstata nutraukiama ir radijo ryšio kodai neištrinami.

12 Atliekų tvarkymas



Pakuotę šalinkite rūšiuodami.



Elektrinius ir elektroninius prietaisus reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.



Baterijas šalinti reikia atskirai. Kiekvieną naudotoją įstatymai įpareigoja pristatyti baterijas į jo savivaldybėje, miesto rajone ar prekyvietėje esančią surinkimo vietą.

13 Techniniai duomenys

Imtuvas ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Modelis	ESE-868-BS ESE-MCX-868-BS
Dažnis	868 MHz
Spinduliuojamoji galia (EIRP)	maks. 20 mW
Maitinimo šaltinis	24 V DC
leist. aplinkos temperatūra	Nuo -20 °C iki +60 °C
maks. oro drėgnis	93 %, nesikondensuojantis
Apsaugos klasė	IP 20
Kištukinė jungtis	4 polių sistemos laidas (maks. 30 m)
Matmenys (B x H x T)	135 x 30 x 32 mm

14 ES atitikties deklaracija

Šiuo „Hörmann KG Verkaufsgesellschaft“ patvirtina, kad radijo ryšio įrangos tipas Imtuvas ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur atitinka 2014/53/ES direktyvą.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo internetiniu adresu:



www.hoermann-docs.com/279222

Sisukord

1	Käesoleva juhendi kohta	25
2	Ohutusjuhised	25
2.1	Otstarbekohane kasutamine.....	25
2.2	Ohutusjuhised vastuvõtja kasutamisel	25
3	Tarnekomplekt	26
4	Vastuvõtja kirjeldus	26
4.1	LED-näidik	26
5	Paigaldus	27
6	Ühendus.....	27
7	Raadiokoodi õppimine	27
7.1	Raadiokoodi õppimine	28
8	Kasutamine.....	29
9	Ukse või värava asendi tagasiside	29
9.1	Tagasiside puudub.....	29
10	Kommunikatsiooniviga.....	29
11	Seadme lähtestamine	30
12	Utiliseerimine.....	30
13	Tehnilised andmed.....	30
14	EL-i vastavusdeklaratsioon.....	30

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame oma le õiguse teha muudatusi.

Austatud klient,
täname Teid, et olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutuslaseid ja hoiatavaid märkusi. Täiendavat informatsiooni raadio-kaugjuhtimissüsteemi käsitsemise kohta leiate internetist. Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii, et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.

2 Ohutusjuhised

2.1 Ostarbekohane kasutamine

Vastuvõtja ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur on kahesuunaline vastuvõtja ajamite ja juhtseadmete juhtimiseks. Tal on viis kanalit ja toimib BiSecur raadiokoodiga. Sõltuvalt ajami tüübist ei pruugi olla kõik kanalid aktiveeritud / funktsioonivõimelised.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Ohutusjuhised vastuvõtja kasutamisel



ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

► Vaata hoiatus peatükis 7

TÄHELEPANU

Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired

Vastasel juhul võib seadme talitus kahjustada saada!

Kaitske vastuvõtjat järgmiste mõjude eest:

- otsene päikese kiirgus
(lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: -20 °C kuni $+60\text{ °C}$)
- niiskus
- tolmukoormus

MÄRKUS:

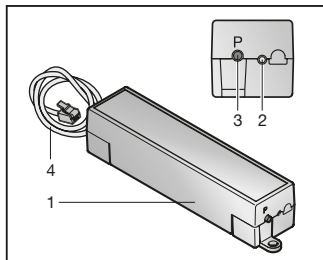
- Kui garaažil puudub teine sissepääs, siis tuleb kaugjuhtimissüsteemi õpetamine või laiendamine teostada garaažis sees olles.
- Teostage pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist funktsioonikontroll.
- Kasutage kaugjuhtimissüsteemi kasutusse võtmiseks või laiendamiseks ainult originaalosi.
- Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.
- GSM 900 sagedusel töötavad mobiiltelefonid võivad samaaegsel kasutamisel mõjutada kaugjuhtimissüsteemi töökaugust.

3 Tarnekomplekt

- Vastuvõtja
ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Kinnitusmaterjal
- Väline antenn
(ainult ESE-MCX BiSecur)
- Kasutusjuhend

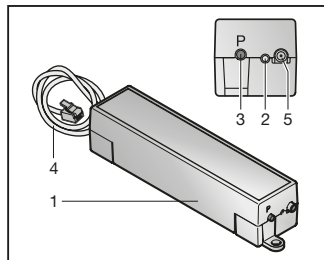
4 Vastuvõtja kirjeldus

ESE BiSecur



- 1 Vastuvõtja
- 2 LED, sinine
- 3 Programmeerimisnupp **P** (nupp **P**)
- 4 Ühenduskaabel, 0,5 m, 4-soonega süsteemkaabel

ESE-MCX BiSecur



- 1 Vastuvõtja
- 2 LED, sinine
- 3 Programmeerimisnupp **P** (nupp **P**)
- 4 Ühenduskaabel, 7,0 m, 4-soonega süsteemkaabel
- 5 Välise antenni ühendusvõimalus

4.1 LED-näidik

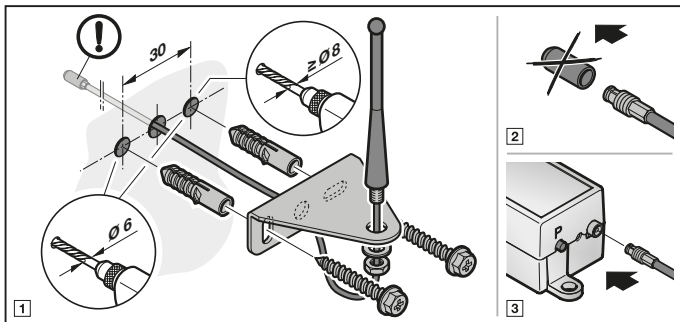
Sinine (BU)

Olek	Funktsioon
põleb esmalt pidevalt, seejärel vilgub aeglaselt ja kustub	vastuvõtja käivitub
vilgub 1 x lühikeselt	tuvastati kanali 1 kehtiv raadiokood
vilgub 2 x lühikeselt	tuvastati kanali 2 kehtiv raadiokood
vilgub 3 x lühikeselt	tuvastati kanali 3 kehtiv raadiokood
vilgub 4 x lühikeselt	tuvastati kanali 4 kehtiv raadiokood
vilgub 5 x lühikeselt	tuvastati kanali 5 kehtiv raadiokood
vilgub 1 x	vastuvõtja on kanali 1 õppimisrežiimis
vilgub 2 x	vastuvõtja on kanali 2 õppimisrežiimis
vilgub 3 x	vastuvõtja on kanali 3 õppimisrežiimis
vilgub 4 x	vastuvõtja on kanali 4 õppimisrežiimis
vilgub 5 x	vastuvõtja on kanali 5 õppimisrežiimis
vilgub kiiresti pärast aeglast vilkumist	õppimisel tuvastati kehtiv raadiokood

vilgub 5 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti	teostatakse või lõpetati seadme lähtestamine
vilgub pidevalt aeglaselt	kommunikatsiooniviga
väljas	töörežiim

5 Paigaldus

ESE-MCX BiSecur



6 Ühendus

Ühendage vastuvõtja ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur süsteemikaabliga ajami trükkplaadi BUS-pistikupesa külge.

MÄRKUS:

Süsteemikaabli võib pikendada max 30 m pikkuseks.

Kui vastuvõtja saab süsteemikaabli kaudu vajaliku toite 24 V DC, siis algab käivitusprotsess. Sõltuvalt eelnevalt õpetatud raadiokoodide arvust, põleb sinine LED esmalt pidevalt ja vilgub seejärel aeglaselt, kuni kommunikatsioon on loodud. Selle aja jooksul ei ole funktsioonid võimalikud. Niipea kui sinine LED kustub on vastuvõtja töökorras.

MÄRKUS:

Toite taastumisel peale voolukatkestust käitub vastuvõtja sama moodi.

7 Raadiokoodi õppimine

ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks või värav soovimatult liikuma hakata.

- Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse või värava liikumisasal ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

Vastuvõtjale on võimalik õpetada max 300 raadiokoodi. Need on võimalik jaotada olemasolevate kanalite vahel. Kui sama raadiokood õpetatakse kahele erinevale kanalile, siis ta kustutatakse esmalt õpitud kanalilt. Kui õpetatakse rohkem kui 300 raadiokoodi, siis kustutatakse esmalt õpetatud raadiokoodid.

Funktsioonide jaotus

Kanal 1	impulssjadajuhtimine (lahti – stopp – kinni – stopp – lahti...)
Kanal 2	valgustus (sees – väljas – sees – väljas – sees...)
Kanal 3	osaline avanemine / käigutiib (funktsioon sõltub ajami tüübist)
Kanal 4	uks lahti (lahti – stopp – lahti – stopp – lahti...)
Kanal 5	uks / värav kinni (kinni – stopp – kinni – stopp – kinni...)

Õppimisrežiimis on võimalik valida erinevaid kanaleid nupule **P** vajutamise teel, seda senikaua kuni raadiokoodi ei ole tuvastatud.

Kanali aktiveerimiseks / muutmiseks:

- ▶ Vajutage nupule **P** 1 x, et aktiveerida kanal 1.
- ▶ Vajutage nupule **P** 2 x, et aktiveerida kanal 2.
- ▶ Vajutage nupule **P** 3 x, et aktiveerida kanal 3.
- ▶ Vajutage nupule **P** 4 x, et aktiveerida kanal 4.
- ▶ Vajutage nupule **P** 5 x, et aktiveerida kanal 5.

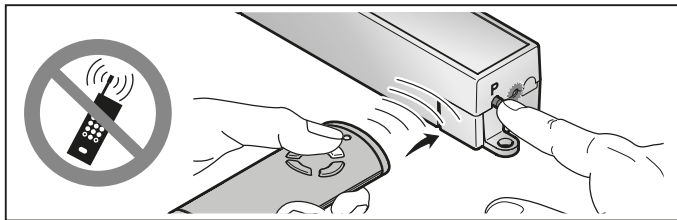
Õppimisrežiimi katkestamiseks:

- ▶ Vajutage nupule **P** 6 x või oodake ära kontrollaja möödumine.

Kontrollaja möödumine:

Kui 25 sekundi jooksul ei tuvastata kehtivat raadiokoodi, siis lülitub vastuvõtja automaatselt tagasi tavalisse töörežiimi.

7.1 Raadiokoodi õppimine



1. Aktiveerige soovitud kanal nupule **P** vajutamise teel.
 - LED vilgub 1 x siniselt signalseerimaks kanalit 1
 - LED vilgub 2 x siniselt signalseerimaks kanalit 2
 - LED vilgub 3 x siniselt signalseerimaks kanalit 3
 - LED vilgub 4 x siniselt signalseerimaks kanalit 4
 - LED vilgub 5 x siniselt signalseerimaks kanalit 5
2. Seadke kaugjuhtimispuult, mis raadiokoodi õpetab, töörežiimi **õpetamine / edastamine**.

Kui tuvastatakse kehtiv raadiokood, siis vilgub LED kiirelt siniselt ja kustub.

Vastuvõtja on töörežiimis.

8 Kasutamine

Vastuvõtja signaliseerib töörežiimis olles kehtiva raadiokoodi tuvastamise LED süttimise teel.

MÄRKUS:

Kui kaugjuhtimispuldi õpetatud nupu raadiokood kopeeriti eelnevalt teiselt kaugjuhtimispuldilt, siis peab nuppu **esmakordsel** kasutamisel ka teist korda vajutama.

Tuvastati kanali 1 kehtiv raadiokood	= LED põleb 1 x lühidalt
Tuvastati kanali 2 kehtiv raadiokood	= LED põleb 2 x lühidalt
Tuvastati kanali 3 kehtiv raadiokood	= LED põleb 3 x lühidalt
Tuvastati kanali 4 kehtiv raadiokood	= LED põleb 4 x lühidalt
Tuvastati kanali 5 kehtiv raadiokood	= LED põleb 5 x lühidalt

9 Ukse või värava asendi tagasiside

	HS 5 BiSecur
Uks / värav lahti	asend: uks või värav ei ole suletud
Uks / värav kinni	asend: uks või värav on suletud
Osaline avamine	asend: uks või värav ei ole suletud
Tagasiside puudub	kommunikatsiooniviga / leviulatusest väljas

9.1 Tagasiside puudub

Peale manuaalse asendipäringu käsku

Kui vastuvõtja ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur ei saa ajamilt tagasisidet max 5 sekundi möödumisel käsu edastamisest, siis on tegemist kommunikatsiooniveaga. Kaugjuhtimispuldi HS 5 BiSecur ei saa sellisel juhul vastuvõtjalt tagasisidet ja kaugjuhtimispuldi LED vilgub 4 x kiirelt oranži värviga.

Peale automaatse asendipäringu käsku

Kui vastuvõtja ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur ei saa ajamilt tagasisidet max 180 sekundi möödumisel käsu edastamisest, siis on tegemist kommunikatsiooniveaga. Kaugjuhtimispuldi HS 5 BiSecur ei saa sellisel juhul vastuvõtjalt tagasisidet ja kaugjuhtimispuldi LED vilgub 4 x kiirelt oranži värviga.

Selle 180 sekundi jooksul küsib vastuvõtja ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur ukseasendit 4 x.

Päringud teostatakse automaatselt, kui on möödunud ca

- 25 sekundit
- 40 sekundit
- 60 sekundit
- 180 sekundit

10 Kommunikatsiooniviga

Kommunikatsioonivea ilmumisel vilgub LED vastuvõtjal ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur pidevalt aeglaselt.

► Kontrollige ühenduskaabel (süsteemikaabel).

11 Seadme lähtestamine

Kõik raadiokoodid kustutatakse järgmiselt toimides.

1. Vajutage nupule **P** ja hoidke seda alla vajutatuna.
 - LED vilgub 5 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
2. Laske nupp **P** lahti.

Kõik raadiokoodid on kustutatud.

MÄRKUS:

Kui nupp **P** lastakse lahti enneaegselt, siis katkestatakse seadme lähtestamine ja raadiokoodi ei kustutata.

12 Utiliseerimine



Utiliseerige pakend liigiti.



Elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.



Utiliseerige patareid eraldi. Iga tarbija on seaduse järgi kohustatud andma patareid oma kogukonna, linnaosa või kaubanduse kogumispunkti.

13 Tehnilised andmed

Vastuvõtja ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Mudel

ESE-868-BS

ESE-MCX-868-BS

Sagedus

868 MHz

Edastusvõimsus (EIRP)

max. 20 mW

Toitepinge

24 V DC

Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur

–20 °C kuni +60 °C

Max õhuniiskus

93 % mittekondenseeruv

Kaitseaste

IP 20

Pistikühendus

4-soonega süsteemikaabe (max. 30 m)

Mõõdud (L × K × S)

135 × 30 × 32 mm

14 EL-i vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, et raadiosüsteemi tüüpi

Vastuvõtja ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur vastab direktiivile 2014/53/EL.

ELi vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiate järgmisel interneti-aadressil:



www.hoermann-docs.com/279222

Saturs

1	Par šo instrukciju	32
2	Drošības norādījumi.....	32
2.1	Noteikumiem atbilstošs pielietojums	32
2.2	Drošības norādījumi par uztvērēja ekspluatāciju	32
3	Piegādes komplekts	33
4	Uztvērēja apraksts.....	33
4.1	Gaismas diodes indikācija	33
5	Montāža	34
6	Pieslēgums	34
7	Radio koda ieprogrammēšana.....	34
7.1	Radio kodu ieprogrammēšana.....	35
8	Lietošana	36
9	Vārtu pozīcijas atbildes signāls	36
9.1	Nav atbildes signāla.....	36
10	Datu pārraides kļūda	36
11	Ierīces atiestatīšana sākuma stāvoklī.....	37
12	Utilizācija	37
13	Tehniskie dati	37
14	ES atbilstības deklarācija.....	37

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atbildēt par radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

L. cien. kliente, a. god. klient!

Paldies, ka esat izvēlēties mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ņemiet vērā norādes un īpašu uzmanību pievērsiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Plašāka informācija par radiosistēmas komponentu lietošanu ir pieejama internetā.

Rūpīgi uzglabājiet šo instrukciju un nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju.

2 Drošības norādījumi

2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Uztvērējs ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur ir divvirzienu uztvērējs piedziņu un vadības ierīču aktivizēšanai. Tam ir pieci kanāli un to darbina ar BiSecur radiovadības sistēmu.

Atkarībā no piedziņas modeļa pastāv iespēja, ka ne visi kanāli ir aktīvi / darbojas.

Citi pielietojuma veidi nav atļauti. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem ierīcē, kas radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.

2.2 Drošības norādījumi par uztvērēja ekspluatāciju



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā

► Skat. brīdinājuma norādi 7. nodaļā.

UZMANĪBU!

Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori

Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!

Aizsargājiet uztvērēju no šādas apkārtējās vides faktoru ietekmes:

- no tiešiem saules stariem (pieļ. apkārtējās vides temperatūra: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ līdz $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- no mitruma
- no putekļu iedarbības

NORĀDES:

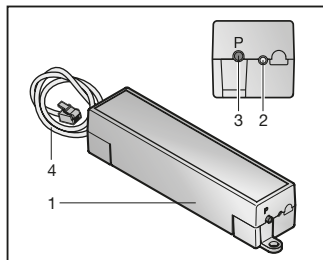
- Ja garāžai nav atsevišķas ieejas, tad katru radiovadības sistēmu datu mainīšanas vai paplašināšanas darbību veiciet, atrodoties garāžā.
- Pēc radiovadības sistēmas programmēšanas vai paplašināšanas veiciet darbības pārbaudi.
- Radiovadības sistēmas aktivizēšanai vai paplašināšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.
- GSM 900 mobilie tālruni, ja tos lieto vienlaicīgi ar radiovadības sistēmu, var ietekmēt sistēmas darbības attālumu.

3 Piegādes komplekts

- Uztvērējs ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Stiprinājuma materiāli
- Ārēja antena (tikai ESE-MCX BiSecur)
- Lietošanas instrukcija

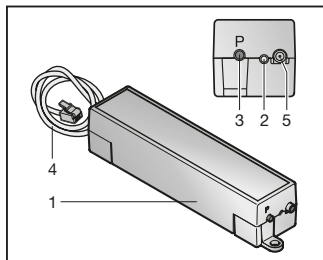
4 Uztvērēja apraksts

ESE BiSecur



- 1 Uztvērējs
- 2 Zila gaismas diode
- 3 Programmēšanas taustiņš **P** (P taustiņš)
- 4 Pieslēguma vads, 0,5 m, sistēmas vads, 4 poli

ESE-MCX BiSecur



- 1 Uztvērējs
- 2 Zila gaismas diode
- 3 Programmēšanas taustiņš **P** (P taustiņš)
- 4 Pieslēguma vads, 7,0 m, sistēmas vads, 4 poli
- 5 Ārējas antenas pieslēgšanas iespēja

4.1 Gaismas diodes indikācija

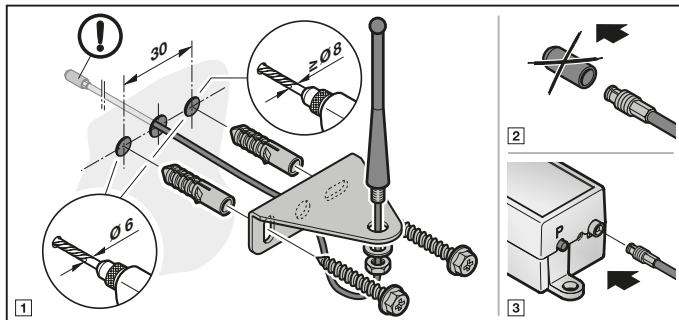
Zila (BU)

Stāvoklis	Funkcija
Vispirms nepārtraukti deg, pēc tam lēni mirgo un izdziest	Notiek uztvērēja palaide
1 x īsi izgaismojas	Tiek identificēts derīgs 1. kanāla radio kods
2 x īsi izgaismojas	Tiek identificēts derīgs 2. kanāla radio kods
3 x īsi izgaismojas	Tiek identificēts derīgs 3. kanāla radio kods
4 x īsi izgaismojas	Tiek identificēts derīgs 4. kanāla radio kods
5 x īsi izgaismojas	Tiek identificēts derīgs 5. kanāla radio kods
Iemirgojas 1 x	Uztvērējs atrodas 1. kanāla ieprogrammēšanas režīmā
Iemirgojas 2 x	Uztvērējs atrodas 2. kanāla ieprogrammēšanas režīmā
Iemirgojas 3 x	Uztvērējs atrodas 3. kanāla ieprogrammēšanas režīmā
Iemirgojas 4 x	Uztvērējs atrodas 4. kanāla ieprogrammēšanas režīmā
Iemirgojas 5 x	Uztvērējs atrodas 5. kanāla ieprogrammēšanas režīmā
Pēc lēnas mirgošanas ātri mirgo	Ieprogrammēšanas laikā tika identificēts derīgs radio kods
Lēni mirgo 5 sek.	Notiek vai attiecīgi tiek pabeigta ierīces atiestatīšana
Ātri mirgo 2 sek.	

Ilgstoši lēni mirgo	Datu pārraides kļūda
Izslēgts	Darbības režīms

5 Montāža

ESE-MCX BiSecur



6 Pieslēgums

Pieslēdziet uztvērēju ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur ar sistēmas vadu pie KOPNES līgzdas uz piedziņas plates.

NORĀDE:

Sistēmas vadu var pagarināt līdz 30 m.

Uztvērējam caur sistēmas vadu 24 V DC pievadot spriegumu, sākas palaides process. Atkarībā no jau ieprogrammēto radio koda skaita, zilā gaismas diode vispirms iedegas un pēc tam lēni mirgo, līdz ir izveidojies savienojums. Šī procesa laikā neviena funkcija nedarbojas. Tiklīdz zilā gaismas diode izdziest, uztvērējs ir gatavs darbam.

NORĀDE:

Pēc sprieguma padeves pārtraukuma sprieguma padevei atkal atjaunojoties, uztvērēja reakcija ir tāda pati.

7 Radio koda ieprogrammēšana

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejausi iniciētas vārtu kustības laikā

Radiovadības sistēmas ieprogrammēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu kustības.

- Raugieties, lai radiosistēmas ieprogrammēšanas laikā vārtu kustības zonā neatrastos cilvēki vai priekšmeti.

Uztvērējā var ieprogrammēt maks. 300 radio kodus. Tos pēc izvēles ir iespējams sadalīt pa visiem pieejamajiem kanāliem. Vienu un to pašu radio kodu ieprogrammējot divos dažādos kanālos, pirmajā ieprogrammētajā kanālā tas tiek izdzēsts. Ieprogrammējot vairāk nekā 300 radio kodus, vispirms ieprogrammētie radio kodi tiek izdzēsti.

Funkciju piešķīre

1. kanāls	Impulsu secības vadība (atvērt — apstādināt — aizvērt — apstādināt — atvērt...)
2. kanāls	Apgaismojums (ieslēgts — izslēgts — ieslēgts — izslēgts — ieslēgts...)
3. kanāls	Daļējs vārtu atvērums / kustības vērtne (funkcija atkarīga no piedziņas modeļa)
4. kanāls	Vārti atvērti (atvērt — apstādināt — atvērt — apstādināt — atvērt...)
5. kanāls	Vārti aizvērti (aizvērt — apstādināt — aizvērt — apstādināt — aizvērt...)

Ieprogrammēšanas režīmā, nospiežot taustiņu **P**, uztvērēja kanālus ir iespējams samainīt tik ilgi, kamēr nav identificēts neviens radio kods.

Lai aktivizētu / samainītu kādu no kanāliem:

- ▶ Lai aktivizētu 1. kanālu, 1 × nospiediet taustiņu **P**.
- ▶ Lai aktivizētu 2. kanālu, 2 × nospiediet taustiņu **P**.
- ▶ Lai aktivizētu 3. kanālu, 3 × nospiediet taustiņu **P**.
- ▶ Lai aktivizētu 4. kanālu, 4 × nospiediet taustiņu **P**.
- ▶ Lai aktivizētu 5. kanālu, 5 × nospiediet taustiņu **P**.

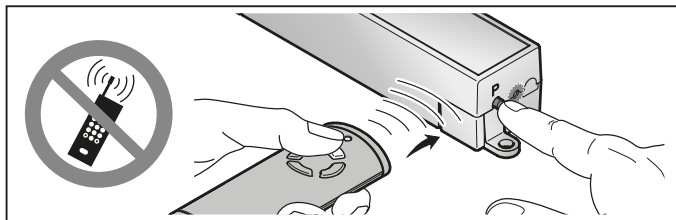
Lai pārtrauktu ieprogrammēšanas režīmu:

- ▶ 6 × nospiediet taustiņu **P** vai pagaidiet taimautu.

Taimauts:

Ja 25 sekunžu laikā netiek identificēts neviens derīgs radio kods, uztvērējs automātiski pārslēdzas atpakaļ uz darbības režīmu.

7.1 Radio kodu ieprogrammēšana



1. Nospiežot taustiņu **P**, aktivizējiet nepieciešamo kanālu.
 - Gaismas diode 1 × iemirgojas zilā krāsā, kas atbilst 1. kanālam.
 - Gaismas diode 2 × iemirgojas zilā krāsā, kas atbilst 2. kanālam.
 - Gaismas diode 3 × iemirgojas zilā krāsā, kas atbilst 3. kanālam.
 - Gaismas diode 4 × iemirgojas zilā krāsā, kas atbilst 4. kanālam.
 - Gaismas diode 5 × iemirgojas zilā krāsā, kas atbilst 5. kanālam.
2. Rokas raidītāju, kuram ir jānodod tālāk savs radio kods, iestatiet režīmā **Nodot tālāk / sūtīt**. Ja tiek identificēts derīgs radio kods, gaismas diode ātri mirgo zilā krāsā un pēc tam izdziest. **Uztvērējs atrodas darbības režīmā.**

8 Lietošana

Uztvērējs darbības režīmā, izgaismojoties gaismas diodei, signalizē derīga radio koda identificēšanu.

NORĀDE:

Ja ieprogrammētā rokas raidītāja taustiņa radio kodu pirms tam ir pārkopējis cits rokas raidītājs, **pirmajai** aktivizēšanas reizei rokas raidītāja taustiņš ir jānospiež vēlreiz.

Tiek identificēts derīgs 1. kanāla radio kods	= gaismas diode īsi izgaismojas 1 x
Tiek identificēts derīgs 2. kanāla radio kods	= gaismas diode īsi izgaismojas 2 x
Tiek identificēts derīgs 3. kanāla radio kods	= gaismas diode īsi izgaismojas 3 x
Tiek identificēts derīgs 4. kanāla radio kods	= gaismas diode īsi izgaismojas 4 x
Tiek identificēts derīgs 5. kanāla radio kods	= gaismas diode īsi izgaismojas 5 x

9 Vārtu pozīcijas atbildes signāls

	HS 5 BiSecur
Vārtu atvēršana	Pozīcija: Vārti nav aizvērti
Vārtu aizvēršana	Pozīcija: Vārti ir aizvērti
Daļējs vārtu atvērums	Pozīcija: Vārti nav aizvērti
Nav atbildes signāla	Kļūda savienojumā / ārpus darbības rādiusa

9.1 Nav atbildes signāla

Pēc komandas uz manuālo vārtu pozīcijas pieprasījumu

Ja uztvērējs ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur no piedziņas maks. 5 sekunžu laikā nesaņem atbildes signālu, ir radusies kļūda savienojumā. Tādā gadījumā rokas raidītājs HS 5 BiSecur nesaņem atbildes signālu no uztvērēja, un gaismas diode rokas raidītājā 4 x ātri iemirgojas oranžā krāsā.

Pēc komandas uz vārtu pozīcijas automātisko atbildes signālu

Ja uztvērējs ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur no piedziņas maks. 180 sekunžu laikā nesaņem atbildes signālu, ir radusies kļūda savienojumā. Tādā gadījumā rokas raidītājs HS 5 BiSecur nesaņem atbildes signālu no uztvērēja, un gaismas diode rokas raidītājā 4 x ātri iemirgojas oranžā krāsā.

Šo 180 sekunžu laikā uztvērējam ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur 4 x tiek pieprasīta vārtu pozīcija.

Pieprasījumi automātiski tiek raidīti pēc apm.

- 25 sekundēm
- 40 sekundēm
- 60 sekundēm
- 180 sekundēm

10 Datu pārraides kļūda

Ja ir radusies kļūda savienojumā, gaismas diode ierīcē ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur ilgstoši lēni mirgo.

► Pārbaudiet pieslēguma vadu (sistēmas vadu).

11 Ierīces atiestatīšana sākuma stāvoklī

Visi radio kodi tiek izdzēsti, veicot šādas darbības.

1. Nospiediet **P** taustiņu un turiet to nospiestu.
 - Gaismas diode 5 sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
2. Atlaidiet **P** taustiņu.

Visi radio kodi ir izdzēsti.

NORĀDE:

P taustiņu atlaižot pirms laika, ierīces atiestatīšana tiek pārtraukta un radio kodi netiek izdzēsti.

12 Utilizācija



Utilizējiet iepakojumu, sašķirojot to pa veidiem.



Elektroierīces un elektroniskas ierīces ir jānodod attiecīgi izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.



Baterijas utilizējiet atsevišķi. Tiesību akti paredz, ka ikviena patērētāja pienākums ir baterijas nodot sava novada vai pilsētas rajona savākšanas punktā vai tirdzniecības vietā.

13 Tehniskie dati

Uztvērējs ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Modelis

ESE-868-BS
ESE-MCX-868-BS

Frekvence

868 MHz

Raidītāja jauda (e.i.r.p.)

Maks. 20 mW

Barošana

24 V DC

Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra

No -20 °C līdz +60 °C

Maks. gaisa mitrums

93 %, neveidojas kondensāts

Aizsardzības veids

IP 20

Spraudsavienojums

Sistēmas vads, 4 poli (maks. 30 m)

Izmēri (P × A × G)

135 × 30 × 32 mm

14 ES atbilstības deklarācija

Ar šo Hörmann KG Verkaufsgesellschaft apliecinā, ka radioiekārtas tips:

Uztvērējs ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts atrodams šajā interneta adresē:



www.hoermann-docs.com/279222

PREGLED SADRŽAJA

1	O ovoj uputi	39
2	Napomene o sigurnosti	39
2.1	Namjenska uporaba	39
2.2	Napomene o sigurnosti vezane za rad prijemnika	39
3	Sadržaj isporuke	39
4	Opis prijemnika	40
4.1	LED-signal	40
5	Montaža	41
6	Priključak	41
7	Unos radijskog kôda	41
7.1	Unos radijskog kôda	42
8	Rad	43
9	Povratna informacija o položaju vrata	43
9.1	Nema povratne informacije	43
10	Greška u komunikaciji	43
11	Resetiranje uređaja	44
12	Zbrinjavanje	44
13	Tehnički podaci	44
14	EU izjava o sukladnosti	44

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržavano pravo promjena.

Cijenjeni kupci,
zahvaljujemo se što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovoju uputi

Uputu pročitajte pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne informacije o proizvodu. Pazite na napomene, a posebno se pridržavajte napomena vezanih za sigurnost i upozorenja.

Daljnje informacije o rukovanju radijskim komponentama naći ćete na Internetu.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu i pobrinite se da je u svakom trenutku nadohvat korisniku proizvoda.

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Namjenska uporaba

Prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur je dvosmjerni prijemnik za upravljanje motorima i upravljačkim jedinicama. Ima pet kanala i funkcionira s radijskim BiSecur. Svi kanali ne moraju biti aktivni odnosno u funkciji, što ovisi o tipu motora.

Drugi načini primjene nisu dozvoljeni. Proizvođač ne jamči za štetu uzrokovanu neprimjerenom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Napomene o sigurnosti vezane za rad prijemnika



OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

► Vidi upozorenje u poglavlju 7

PAŽNJA

Utjecaj okoliša na funkciju

U suprotnom može doći do poremećaja funkcije!

Zaštitite prijemnik od sljedećeg:

- izravne sunčeve svjetlosti (dopuštena temperatura okoline: -20 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

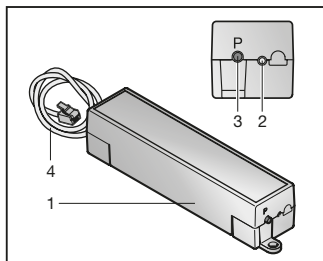
- Ukoliko nema drugog pristupa garaži, svaku izmjenu ili dopunu bežičnog sustava vršite unutar garaže.
- Nakon programiranja ili dopune bežičnog sustava provedite probni rad.
- Za pokretanje ili dopunu bežičnog sustava koristite isključivo originalne dijelove.
- Situacija na mjestu postavljanja može utjecati na domet bežično sustava.
- GSM 900 mobilni telefoni mogu utjecati na domet, kada uređaje koristite istodobno.

3 Sadržaj isporuke

- Prijemnik
ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Materijal za pričvršćivanje
- Vanjska antena
(samo ESE-MCX BiSecur)
- Uputa za rukovanje

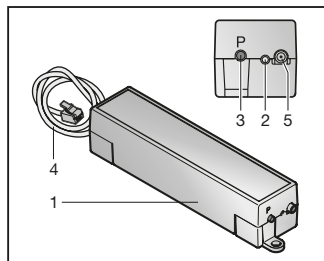
4 Opis prijemnika

ESE BiSecur



- 1 Prijemnik
- 2 Plava LED lampica
- 3 Tipka za programiranje **P** (**P**-tipka)
- 4 Priključni vod, 0,5 m, Sistemski vod s 4 pola

ESE-MCX BiSecur



- 1 Prijemnik
- 2 Plava LED lampica
- 3 Tipka za programiranje **P** (**P**-tipka)
- 4 Priključni vod, 7,0 m, Sistemski vod s 4 pola
- 5 Mogućnost priključka eksterne antene

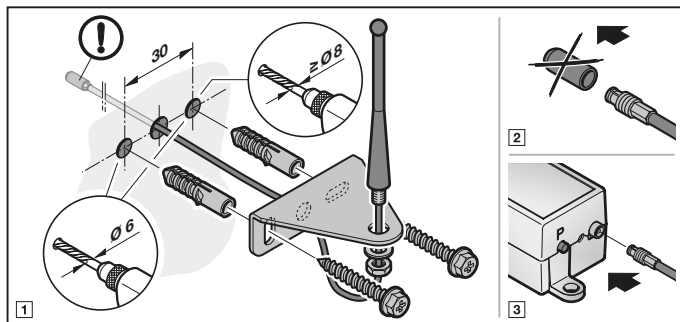
4.1 LED-signal

plavi (BU)

Stanje	Funkcija
konstantno svijetli, potom polagano treperi i onda se gasi	prijemnik se pokreće
1 × kratko svijetli	prepoznat je važeći radijski kôd kanal 1
2 × kratko svijetli	prepoznat je važeći radijski kôd kanal 2
3 × kratko svijetli	prepoznat je važeći radijski kôd kanal 3
4 × kratko svijetli	prepoznat je važeći radijski kôd kanal 4
5 × kratko svijetli	prepoznat je važeći radijski kôd kanal 5
trepne 1 ×	prijemnik je u modusu za unos podataka za kanal 1
trepne 2 ×	prijemnik je u modusu za unos podataka za kanal 2
trepne 3 ×	prijemnik je u modusu za unos podataka za kanal 3
trepne 4 ×	prijemnik je u modusu za unos podataka za kanal 4
trepne 5 ×	prijemnik je u modusu za unos podataka za kanal 5
treperi brzo nakon sporog treperenja	prilikom unosa podataka prepoznat je važeći radijski kôd
treperi polako 5 sek., treperi brzo 2 sek.	vrši se resetiranje uređaja odnosno resetiranje je završeno
treperi polako i trajno	greška u komunikaciji
isključeno	modus pogona

5 Montaža

ESE-MCX BiSecur



6 Priključak

Prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur priključite sa sistemskim vodom na utičnicu BUS na pločici motora.

NAPOMENA:

Sistemski vod može se produžiti do maks. 30 m.

Ako se prijemnik putem sistemskog voda napaja sa 24 V DC, započinje rad. Ovisno o broju već učitanih bežičnih kôdova, plava LED lampica prvo konstantno svijetli, potom polako treperi, sve dok se komunikacija ne uspostavi. Za to vrijeme komunikacija nije moguća. U trenutku kad se plava LED lampica ugasi prijemnik je spreman za uporabu.

NAPOMENA:

Nakon nestanka struje prijemnik se jednako ponaša kad se struja vrati.

7 Unos radijskog kôda

OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

Za vrijeme postupka priučavanja radijskog sustava vrata se mogu nenamjerno pokrenuti.

- Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja ne nalaze osobe ni predmeti.

Na prijemnik možete priučiti maks. 300 bežičnih kôdova. Mogu se po želji rasporediti na postojeće kanale. Ako isti bežični kôd priučite na dva različita kanala, briše se onaj koji je prvo priučen na taj kanal. Ako priučite više od 300 bežičnih kôdova, brišu se prvi priučeni kôdovi.

Raspored funkcija

Kanal 1	Slijed impulsa (otvaranje — stop — zatvaranje — stop — otvaranje...)
Kanal 2	Svjetlo (upaljeno — ugašeno — upaljeno — ugašeno — upaljeno...)
Kanal 3	Djelomično otvaranje / krilo za pješake (funkcija ovisi o tipu motora)
Kanal 4	Otvoravanje vrata (otvaranje — stop — otvaranje — stop — otvaranje...)
Kanal 5	Zatvaranje vrata (zatvaranje — stop — zatvaranje — stop — zatvaranje...)

U modusu za unos podataka kanali na prijemniku mogu se mijenjati pritiskom na tipku **P**, sve dok se ne prepozna bežični kôd.

Za aktivaciju / mijenjanje kanala:

- ▶ Za aktivaciju kanala 1 tipku **P** pritisnite 1 x.
- ▶ Za aktivaciju kanala 2 tipku **P** pritisnite 2 x.
- ▶ Za aktivaciju kanala 3 tipku **P** pritisnite 3 x.
- ▶ Za aktivaciju kanala 4 tipku **P** pritisnite 4 x.
- ▶ Za aktivaciju kanala 5 tipku **P** pritisnite 5 x.

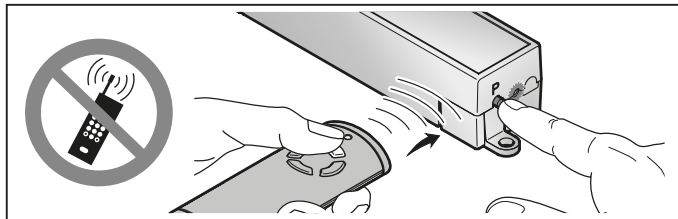
Kako biste prekinuli modus za unos podataka:

- ▶ Tipku **P** pritisnite 6 x ili pričekajte da istekne vrijeme, timeout.

Timeout:

Ako se unutar 25 sekundi ne prepozna važeći bežični kôd, prijemnik se automatski vraća u modus pogona.

7.1 Unos radijskog kôda



1. Željeni kanal aktivirajte pritiskom na tipku **P**.
 - Plava LED lampica 1 x trepne za kanal 1
 - Plava LED lampica 2 x trepne za kanal 2
 - Plava LED lampica 3 x trepne za kanal 3
 - Plava LED lampica 4 x trepne za kanal 4
 - Plava LED lampica 5 x trepne za kanal 5
2. Daljinski upravljač, koji treba poslati svoj radijski kôd, stavite u modus **poslati / odaslati**.
 Ako je važeći radijski kôd prepoznat, plava LED lampica brzo trepne i potom se gasi.
Prijemnik je u pogonskom modusu.

8 Rad

Prijemnik u pogonskom modusu signalizira prepoznavanje važećeg radijskog kôda paljenjem LED lampica.

NAPOMENA:

Ako je bežični kôd učitane tipke daljinskog upravljača već prije kopiran od drugog daljinskog upravljača, tipku daljinskog upravljača morate prilikom **prvoga** korištenja još jednom pritisnuti.

Prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 1	= LED lampica 1 × kratko svijetli
Prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 2	= LED lampica 2 × kratko svijetli
Prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 3	= LED lampica 3 × kratko svijetli
Prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 4	= LED lampica 4 × kratko svijetli
Prepoznat je važeći radijski kôd za kanal 5	= LED lampica 5 × kratko svijetli

9 Povratna informacija o položaju vrata

	HS 5 BiSecur
Otvaranje vrata	Položaj: vrata nisu zatvorena
Zatvaranje vrata	Položaj: vrata su zatvorena
Djelomično otvaranje	Položaj: vrata nisu zatvorena
Nema povratne informacije	Greška u komunikaciji / iz van dometa

9.1 Nema povratne informacije

Nakon naloga prelazi se na ručnu provjeru položaja vrata

Ako prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur maks. 5 sekundi nakon naloga ne primi povratnu informaciju, onda je došlo do greške. U tom slučaju daljinski upravljač HS 5 BiSecur ne prima povratnu informaciju od prijemnika pa narančasta LED lampica na daljinskom upravljaču 4 × brzo trepne.

Nakon naloga vraća se na automatsku povratnu informaciju o položaju vrata

Ako prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur maks. 180 sekundi nakon naloga ne primi povratnu informaciju, onda je došlo do greške. U tom slučaju daljinski upravljač HS 5 BiSecur ne prima povratnu informaciju od prijemnika pa narančasta LED lampica na daljinskom upravljaču 4 × brzo trepne.

U periodu od tih 180 sekundi prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur 4 × provjerava položaj vrata.

Provjerava se automatski nakon

- 25 sekundi
- 40 sekundi
- 60 sekundi
- 180 sekundi

10 Greška u komunikaciji

Ako dođe do greške u komunikaciji LED lampica na ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur polako i neprestano treperi.

- Provjerite priključni vod (sistemski vod).

11 Resetiranje uređaja

Svi se radijski kôdovi brišu se sljedećim koracima:

1. Pritisnite tipku **P** i držite je pritisnutom.
 - LED lampica 5 sekunde polako treperi plavo.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi plavo.
2. Pustite **P**-tipku.

Svi su radijski kôdovi su izbrisani.

NAPOMENA:

Ako **P**-tipku prerano pustite, resetiranje uređaja se prekida, a radijski kôdovi se ne brišu.

12 Zbrinjavanje



Pakiranje zbrinite na odgovarajući način.



Električni i elektronički uređaji predaju se na za to predviđena sabirna mjesta.



Odvojeno zbrinjavanje baterija. Svaki je potrošač zakonski obavezan baterije predati na sabirno mjesto u svojoj zajednici, kvartu ili u trgovinu.

13 Tehnički podaci

Prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Model	ESE-868-BS ESE-MCX-868-BS
Frekvencija	868 MHz
Snaga odašiljanja (EIRP)	maks. 20 mW
Napajanje	24 V DC
Dopuštena temperatura okoliša	–20 °C do +60 °C
Maks. vlažnost zraka	93 % bez kondenzacije
Vrsta zaštite	IP 20
Razvodna kutija	Sistemske vod s 4 pola (maks. 30 m)
Dimenzije (Š × V × D)	135 × 30 × 32 mm

14 EU izjava o sukladnosti

Ovime Hörmann KG Verkaufsgesellschaft izjavljuje da je vrsta radijske opreme Prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur usklađen s Direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupni tekst EU izjave o sukladnosti možete pronaći na sljedećoj internet adresi:



www.hoermann-docs.com/279222

Sadržaj

1	O ovom uputstvu.....	46
2	Sigurnosna uputstva.....	46
2.1	Upotreba u skladu sa namenom.....	46
2.2	Sigurnosna uputstva za rad prijemnika	46
3	Standardna oprema	46
4	Opis prijemnika	47
4.1	LED prikaz.....	47
5	Montaža	48
6	Priključak.....	48
7	Programiranje kodova	48
7.1	Programiranje kodova.....	49
8	Korišćenje.....	50
9	Povratna informacija o poziciji vrata	50
9.1	Bez povratne informacije	50
10	Greška u komunikaciji.....	50
11	Resetovanje uređaja.....	51
12	Odlaganje.....	51
13	Tehnički podaci	51
14	Izjava o usaglašenosti sa EU	51

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržana prava promene.

Poštovani kupci,
zahvaljujemo se, što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pročitajte pažljivo i potpuno ovo uputstvo, uputstvo sadrži važne informacije o proizvodu. Obratite pažnju na napomene i naročito sledite uputstva za bezbednost i upozorenja. Više informacija o rukovanju sa radio komponentama možete pronaći na Internetu. Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur je dvosmerni prijemnik za aktiviranje motora i upravljačke kutije. On ima pet kanala i radi sa BiSecur radio signalom. U zavisnosti od tipa motora po potrebi nisu svi kanali aktivni / u funkciji.

Društveni načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosna uputstva za rad prijemnika

OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

► Vidi upozorenje u poglavlju 7

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Nepriдрžavanje može da utiče na funkcionalnost! Zaštite prijemnik od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka (doz. temperatura okoline: -20 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

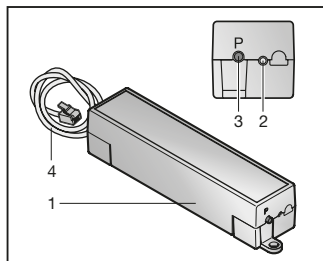
- Ako ne postoji odvojen ulaz, onda sprovedite svaku izmenu ili dodatak u sistemima sa radio signalom iz garaže.
- Nakon programiranja ili proširivanja radio sistema sprovedite proveru funkcije.
- Koristite isključivo originalne rezervne delove za puštanje u rad ili proširivanje radio sistema.
- Uslovi okoline mogu uticati na domet radio sistema.
- Prilikom istovremene upotrebe, GSM 900-mobilni telefoni mogu imati uticaj na domet radio signala.

3 Standardna oprema

- Prijemnik
ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Eksterna antena
(samo za ESE-MCX BiSecur)
- Materijal za pričvršćivanje
- Uputstvo za upotrebu

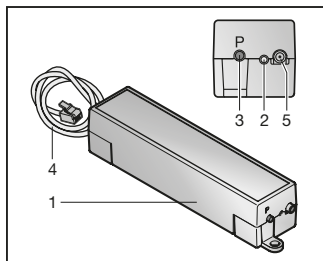
4 Opis prijemnika

ESE BiSecur



- 1 Prijemnik
- 2 Plavi LED
- 3 Taster za programiranje **P** (taster **P**)
- 4 Priključni vod, 0,5 m, sistemski vod 4-polni

ESE-MCX BiSecur



- 1 Prijemnik
- 2 Plavi LED
- 3 Taster za programiranje **P** (taster **P**)
- 4 Priključni vod, 7,0 m, sistemski vod 4-polni
- 5 Priključne mogućnosti za eksternu antenu

4.1 LED prikaz

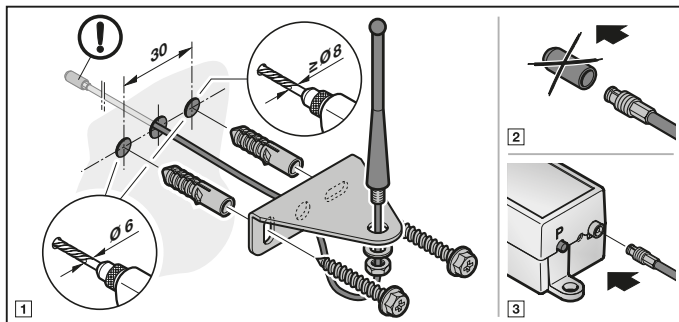
Plava (BU)

Stanje	Funkcija
Prvo svetli konstantno, zatim treperi po potrebi polako i gasi se	prijemnik se pokreće
Svetli 1 × kratko	prepoznat važeći kod kanala 1
Svetli 2 × kratko	prepoznat važeći kod kanala 2
Svetli 3 × kratko	prepoznat važeći kod kanala 3
Svetli 4 × kratko	prepoznat važeći kod kanala 4
Svetli 5 × kratko	prepoznat važeći kod kanala 5
Treperi 1 ×	prijemnik se nalazi u režimu programiranja za kanal 1
Treperi 2 ×	prijemnik se nalazi u režimu programiranja za kanal 2
Treperi 3 ×	prijemnik se nalazi u režimu programiranja za kanal 3
Treperi 4 ×	prijemnik se nalazi u režimu programiranja za kanal 4
Treperi 5 ×	prijemnik se nalazi u režimu programiranja za kanal 5
Treperi brzo nakon sporog treperenja	prilikom programiranja je prepoznat važeći kod
Treperi 5 sek. polako, treperi 2 sek. brzo	sprovodi se odn. završava se resetovanje uređaja

Treperi konstantno polako	greška u komunikaciji
Isključen	režim rada

5 Montaža

ESE-MCX BiSecur



6 Priključak

Priključite prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur sa sistemskim vodom na BUS-utičnici na platini motora.

NAPOMENA:

Sistemski vod se može produžiti do ukupne dužine od 30 m.

U slučaju da se prijemnik napaja preko sistemskog voda sa naponom od 24 V DC, onda počinje postupak pokretanja. U zavisnosti od broja već memorisanih kodova, plava LED sijalica svetli prvo konstantno a zatim po potrebi treperi polako dok se ne uspostavi komunikacija. Tokom tog vremena nijedna funkcija nije moguća. Čim se plava LED sijalica ugasi, prijemnik je spreman za rad.

NAPOMENA:

Nakon nestanka struje, prijemnik se ponaša isto tako prilikom povratka struje.

7 Programiranje kodova



Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

Tokom postupka programiranja na radio sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata/kapije.

Mogu se programirati maks. 300 kodova po kanalu na prijemniku. Kodovi se mogu po želji raspodeliti na postojeće kanale. U slučaju da se isti kod programira na dva različita kanala, onda se briše prvi programirani kod. U slučaju da se programiraju više od 300 kodova, onda se brišu prvi programirani kodovi.

Dodeljivanje funkcija

Kanal 1	Impulсно upravljanje u nizu (otvoreno — stop — zatvoreno — stop — otvoreno...)
Kanal 2	Svetlo (upaljeno — ugašeno — upaljeno — ugašeno — upaljeno...)
Kanal 3	Delimično otvaranje / krilo za prolaz pešaka (funkcija zavisi od tipa motora)
Kanal 4	Vrata-otvorena (otvoreno — stop — otvoreno — stop — otvoreno...)
Kanal 5	Vrata-zatvorena (zatvoreno — stop — zatvoreno — stop — zatvoreno...)

U režimu programiranja možete menjati kanale pritiskom na taster **P**, sve dok nijedan kod nije prepoznat.

Za aktiviranje / menjanje kanala:

- ▶ Pritisnite 1 × taster **P** za aktiviranje kanala 1.
- ▶ Pritisnite 2 × taster **P** za aktiviranje kanala 2.
- ▶ Pritisnite 3 × taster **P** za aktiviranje kanala 3.
- ▶ Pritisnite 4 × taster **P** za aktiviranje kanala 4.
- ▶ Pritisnite 5 × taster **P** za aktiviranje kanala 5.

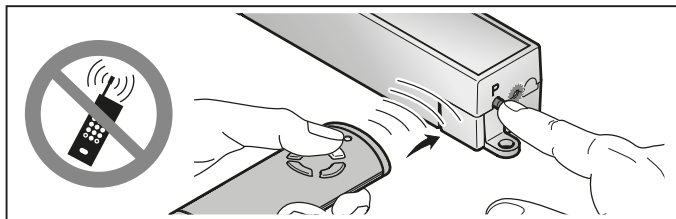
Za prekid režima programiranja:

- ▶ Pritisnite 6 taster **P** ili sačekajte da istekne vremensko prekoračenje.

Vremensko prekoračenje:

Ukoliko u roku od 25 sekundi ne prepozna važeći kod, onda se prijemnik automatski vraća nazad u režimu za rad.

7.1 Programiranje kodova



1. Aktivirajte željeni kanal pomoću pritiska na taster **P**.
 - LED treperi plavo 1 × za kanal 1
 - LED treperi plavo 2 × za kanal 2
 - LED treperi plavo 3 × za kanal 3
 - LED treperi plavo 4 × za kanal 4
 - LED treperi plavo 5 × za kanal 5
2. Stavite daljinski upravljač, koji treba da preda u nasledstvo svoj kod, u režimu **naslediti / poslati**.

U slučaju da se prepozna važeći kod, onda LED brzo treperi plavo i gasi se.
Prijemnik je u režimu rada.

8 Korišćenje

Prijemnik signalizuje u režimu rada prepoznavanje važećeg koda tako što se LED osvetljava.

NAPOMENA:

Ako je kod memorisanog tastera daljinskog upravljača prethodno iskopiran od drugog daljinskog upravljača, onda je neophodno pritisnuti drugi put taster daljinskog upravljača pre **prve** upotrebe.

Važeći kod kanala 1 se prepoznaje kada	= LED kratko zasvetli 1 ×
Važeći kod kanala 2 se prepoznaje kada	= LED kratko zasvetli 2 ×
Važeći kod kanala 3 se prepoznaje kada	= LED kratko zasvetli 3 ×
Važeći kod kanala 4 se prepoznaje kada	= LED kratko zasvetli 4 ×
Važeći kod kanala 5 se prepoznaje kada	= LED kratko zasvetli 5 ×

9 Povratna informacija o poziciji vrata

	HS 5 BiSecur
Vrata-otvorena	Pozicija: vrata nisu zatvorena
Vrata-zatvorena	Pozicija: vrata su zatvorena
Delimično otvaranje	Pozicija: vrata nisu zatvorena
Bez povratne informacije	Greška u komunikaciji / izvan dometa

9.1 Bez povratne informacije

Nakon komande za ručni upit o poziciji vrata

Ako prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur ne dobije od motora do maks. 5 sekundi nakon komande nikakvu povratnu informaciju, onda postoji greška u komunikaciji. Tada daljinski upravljač HS 5 BiSecur ne dobija povratnu informaciju od prijemnika i LED na daljinskom upravljaču treperi brzo 4 × narandžasto.

Nakon komande za automatsku povratnu informaciju o poziciji vrata

Ako prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur ne dobije od motora do maks. 180 sekundi nakon komande nikakvu povratnu informaciju, onda postoji greška u komunikaciji. Tada daljinski upravljač HS 5 BiSecur ne dobija povratnu informaciju od prijemnika i LED na daljinskom upravljaču treperi brzo 4 × narandžasto.

U roku od tih 180 sekundi prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur 4 × vrši upit o poziciji vrata.

Upiti se vrše automatski nakon

- 25 sekundi
- 40 sekundi
- 60 sekundi
- 180 sekundi

10 Greška u komunikaciji

Prilikom pojave greške u komunikaciji LED na ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur konstantno treperi polako.

- Proverite priključni vod (sistemski vod).

11 Resetovanje uređaja

Svi kodovi se brišu na sledeći način.

1. Pritisnite taster **P** i držite ga pritisnutim.
 - LED treperi polako 5 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
2. Otpustite taster **P**.
Svi kodovi su obrisani.

NAPOMENA:

Ukoliko prevremeno otpustite taster **P**, onda se prekida resetovanje uređaja i kodovi nisu obrisani.

12 Odlaganje



Ambalažu odložiti odvojeno.



Električni ili elektronski uređaji se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.



Baterije odložiti odvojeno. Svaki potrošač je zakonski obavezan da baterije preda na mestu za prikupljanje u svojoj opštini, okrugu ili u maloprodajnoj prodavnici.

13 Tehnički podaci

Prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Model	ESE-868-BS ESE-MCX-868-BS
Frekvencija	868 MHz
Snaga odašiljača (EIRP)	maks. 20 mW
Napajanje	24 V DC
Dozv. temperatura okoline	-20 °C do +60 °C
Maks. vlažnost vazduha	93 % bez kondenzacije
Vrsta zaštite	IP 20
Modularni spoj	Sistemska vod 4-polni (maks. 30 m)
Dimenzije (Š × V × D)	135 × 30 × 32 mm

14 Izjava o usaglašenosti sa EU

Ovim trgovinsko preduzeće Hörmann KG izjavljuje da tip radio uređaja prijemnik ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur odgovara direktivi 2014/53/EU.

Kompletna tekst EU izjave o usaglašenosti možete naći na sledećoj internet adresi:



www.hoermann-docs.com/279222

Πίνακας περιεχομένων

1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες	53
2	Υποδείξεις ασφαλείας	53
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση.....	53
2.2	Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία του δέκτη	53
3	Παραδοτέος εξοπλισμός	54
4	Περιγραφή του δέκτη	54
4.1	Ένδειξη LED	54
5	Συναρμολόγηση.....	55
6	Σύνδεση	55
7	Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού.....	56
7.1	Ρύθμιση κωδικού τηλεχειρισμού.....	57
8	Λειτουργία.....	57
9	Απόκριση της θέσης της πόρτας.....	58
9.1	Καμία απόκριση.....	58
10	Σφάλμα επικοινωνίας	58
11	Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset).....	58
12	Διάθεση	59
13	Τεχνικά στοιχεία.....	59
14	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	59

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Προς την αξιότιμη πελατεία μας,
 σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν. Ακολουθείτε τις υποδείξεις και τηρείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Περισσότερες πληροφορίες για το χειρισμό των ασύρματων εξαρτημάτων θα βρείτε στο Internet.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο δέκτης ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur είναι ένας αμφίδρομος δέκτης για το χειρισμό μηχανισμών κίνησης και συστημάτων ελέγχου. Διαθέτει πέντε κανάλια και ο χειρισμός του γίνεται μέσω του ασυρμάτου BiSecur. Ανάλογα με τον τύπο του μηχανισμού κίνησης ενδεχομένως να μην είναι ενεργά ή να μην λειτουργούν όλα τα κανάλια.

Δεν επιτρέπονται άλλοι τρόποι χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία του δέκτη



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

► Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 7

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία!

Προστατεύστε το δέκτη από τις παρακάτω καιρικές επιδράσεις:

- Άμεση ηλιακή ακτινοβολία (επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C έως +60 °C)
- Υγρασία
- Σκόνη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

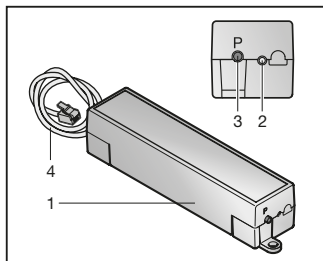
- Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, εκτελέστε αυτήν την αλλαγή ή επέκταση ασύρματων συστημάτων εντός του γκαράζ.
- Μετά τον προγραμματισμό ή επέκταση του ασύρματου συστήματος διεξάγετε έλεγχο λειτουργίας.
- Για την έναρξη λειτουργίας ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.
- Η ταυτόχρονη λειτουργία κινητού τηλεφώνου σε ζώνη συχνοτήτων GSM 900 μπορεί να επηρεάσει την εμβέλεια.

3 Παραδοτέος εξοπλισμός

- Δέκτης
ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Υλικό στερέωσης
- Εξωτερική κεραία
(μόνο ESE-MCX BiSecur)
- Οδηγίες χρήσης

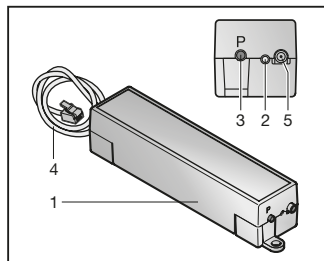
4 Περιγραφή του δέκτη

ESE BiSecur



- Δέκτης
- Λυχνία LED, μπλε
- Πλήκτρο προγραμματισμού **P**
(πλήκτρο **P**)
- Καλώδιο σύνδεσης, 0,5 m,
καλώδιο συστήματος 4 πόλων

ESE-MCX BiSecur



- Δέκτης
- Λυχνία LED, μπλε
- Πλήκτρο προγραμματισμού **P**
(πλήκτρο **P**)
- Καλώδιο σύνδεσης, 7,0 m,
καλώδιο συστήματος 4 πόλων
- Δυνατότητα σύνδεσης
για εξωτερική κεραία

4.1 Ένδειξη LED

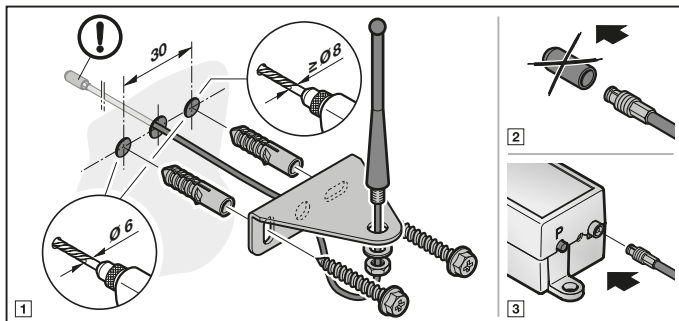
Μπλε (BU)

Κατάσταση	Λειτουργία
ανάβει αρχικά σταθερά, στη συνέχεια αναβοσβήνει ενδεχ. αργά και σβήνει	ο δέκτης ενεργοποιείται
ανάβει 1 φορά για λίγο	αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 1
ανάβει 2 φορές για λίγο	αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 2
ανάβει 3 φορές για λίγο	αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 3
ανάβει 4 φορές για λίγο	αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 4

ανάβει 5 φορές για λίγο	αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 5
αναβοσβήνει 1 φορές	ο δέκτης βρίσκεται σε λειτουργία ρύθμισης για το κανάλι 1
αναβοσβήνει 2 φορές	ο δέκτης βρίσκεται σε λειτουργία ρύθμισης για το κανάλι 2
αναβοσβήνει 3 φορές	ο δέκτης βρίσκεται σε λειτουργία ρύθμισης για το κανάλι 3
αναβοσβήνει 4 φορές	ο δέκτης βρίσκεται σε λειτουργία ρύθμισης για το κανάλι 4
αναβοσβήνει 5 φορές	ο δέκτης βρίσκεται σε λειτουργία ρύθμισης για το κανάλι 5
αναβοσβήνει γρήγορα μετά από αργό αναβόσβημα	κατά τη ρύθμιση αναγνωρίστηκε ένας έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού
αναβοσβήνει αργά για 5 δευτ. αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτ	εκτελείται ή ολοκληρώνεται επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων
αναβοσβήνει συνεχώς αργά	σφάλμα επικοινωνίας
εκτός λειτουργίας	κατάσταση λειτουργίας

5 Συναρμολόγηση

ESE-MCX BiSecur



6 Σύνδεση

Συνδέστε το δέκτη ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur μέσω του καλωδίου συστήματος στην υποδοχή BUS στην πλακέτα του συστήματος κίνησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το καλώδιο συστήματος μπορεί να επιμηκυνθεί μέχρι ένα συνολικό μήκος 30 m.

Αν ο δέκτης τροφοδοτείται μέσω ενός καλωδίου συστήματος με 24 V DC τάση, ξεκινάει η διαδικασία εκκίνησης. Ανάλογα με τον αριθμό του ήδη ρυθμισμένου κωδικού τηλεχειρισμού, η μπλε λυχνία LED ανάβει πρώτα σταθερά και στη συνέχεια αναβοσβήνει αργά, έως ότου δημιουργηθεί η επικοινωνία. Κατά τη διάρκεια αυτή δεν είναι δυνατή καμία λειτουργία. Μόλις σβήσει η μπλε λυχνία LED ο δέκτης είναι έτοιμος για λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μετά από μια διακοπή ρεύματος ο δέκτης συμπεριφέρεται όπως στην περίπτωση επιστροφής ρεύματος.

7 Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

- Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

Μπορούν να ρυθμιστούν το πολύ 300 κωδικοί τηλεχειρισμού ανά κανάλι στο δέκτη. Αυτοί μπορούν να κατανεμηθούν τυχαία στα υπάρχοντα κανάλια. Αν ρυθμίσετε τον ίδιο κωδικό τηλεχειρισμού σε δύο διαφορετικά κανάλια, θα διαγραφεί από το κανάλι που ρυθμίστηκε πρώτο. Αν ρυθμιστούν περισσότεροι από 300 κωδικοί τηλεχειρισμού, θα διαγραφούν οι κωδικοί που ρυθμίστηκαν πρώτοι.

Αντιστοίχιση των λειτουργιών

Κανάλι 1	Έλεγχος ακολουθίας παλμών (άνοιγμα — σταμάτημα — κλείσιμο — σταμάτημα — άνοιγμα...)
Κανάλι 2	Φως (άναμμα — σβήσιμο — άναμμα — σβήσιμο — άναμμα...)
Κανάλι 3	Μερικό άνοιγμα / κινητό φύλλο (η λειτουργία εξαρτάται από τον τύπο του μηχανισμού κίνησης)
Κανάλι 4	Άνοιγμα πόρτας (άνοιγμα — σταμάτημα — άνοιγμα — σταμάτημα — άνοιγμα...)
Κανάλι 5	Κλείσιμο πόρτας (κλείσιμο — σταμάτημα — κλείσιμο — σταμάτημα — κλείσιμο...)

Στη λειτουργία ρύθμισης μπορούν τα κανάλια του δέκτη να αλλαχθούν πατώντας το πλήκτρο **P**, εφόσον δεν έχει αναγνωριστεί κανένας ασύρματος κωδικός.

Για την ενεργοποίηση / αλλαγή ενός καναλιού:

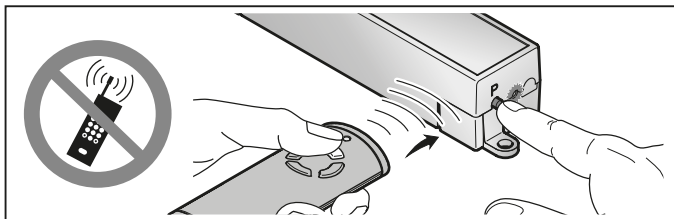
- Πατήστε το πλήκτρο **P** 1 φορά, για να ενεργοποιήσετε το κανάλι 1.
- Πατήστε το πλήκτρο **P** 2 φορές, για να ενεργοποιήσετε το κανάλι 2.
- Πατήστε το πλήκτρο **P** 3 φορές, για να ενεργοποιήσετε το κανάλι 3.
- Πατήστε το πλήκτρο **P** 4 φορές, για να ενεργοποιήσετε το κανάλι 4.
- Πατήστε το πλήκτρο **P** 5 φορές, για να ενεργοποιήσετε το κανάλι 5.

Για έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης:

- Πατήστε το πλήκτρο **P** 6 φορές ή περιμένετε τη λήξη χρόνου.

Λήξη χρόνου:

Αν εντός 25 δευτερολέπτων δεν αναγνωριστεί κανένας έγκυρος ασύρματος κωδικός, ο δέκτης επιστρέφει αυτόματα σε κατάσταση λειτουργίας.

7.1 Ρύθμιση κωδικού τηλεχειρισμού

- Ενεργοποιήστε το επιθυμητό κανάλι, πατώντας το πλήκτρο **P**.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει 1 φορά μπλε για το κανάλι 1
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει 2 φορές μπλε για το κανάλι 2
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει 3 φορές μπλε για το κανάλι 3
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει 4 φορές μπλε για το κανάλι 4
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει 5 φορές μπλε για το κανάλι 5
- Θέστε το τηλεχειριστήριο, του οποίου ο ασύρματος κωδικός θα μεταβιβαστεί, σε λειτουργία **Μετάδοση / Αποστολή**.
Αν αναγνωριστεί ένας έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει μπλε γρήγορα και μετά σβήνει.
Ο δέκτης βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας.

8 Λειτουργία

Ο δέκτης σηματοδοτεί με το άναμμα της λυχνίας LED στην κατάσταση λειτουργίας την αναγνώριση ενός έγκυρου κωδικού τηλεχειρισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν ο κωδικός τηλεχειρισμού του ρυθμισμένου πλήκτρου τηλεχειριστηρίου αντιγράφηκε προηγουμένως από κάποιο άλλο τηλεχειριστήριο, θα πρέπει το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου να πατηθεί και μια δεύτερη φορά για την **πρώτη** λειτουργία.

Αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 1
Αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 2
Αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 3
Αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 4
Αναγνωρίζεται έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού καναλιού 5

= Η λυχνία LED ανάβει 1 φορά σύντομα
= Η λυχνία LED ανάβει 2 φορές σύντομα
= Η λυχνία LED ανάβει 3 φορές σύντομα
= Η λυχνία LED ανάβει 4 φορές σύντομα
= Η λυχνία LED ανάβει 5 φορές σύντομα

9 Απόκριση της θέσης της πόρτας

	HS 5 BiSecur
Άνοιγμα πόρτας	Θέση: η πόρτα δεν είναι κλειστή
Κλείσιμο πόρτας	Θέση: η πόρτα είναι κλειστή
Μερικό άνοιγμα	Θέση: η πόρτα δεν είναι κλειστή
Καμία απόκριση	Σφάλμα επικοινωνίας / εκτός εμβέλειας

9.1 Καμία απόκριση

Μετά την εντολή για χειροκίνητη εύρεση της θέσης της πόρτας

Αν ο δέκτης ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur δεν λάβει καμία απόκριση από το μηχανισμό κίνησης έως το πολύ 5 δευτερόλεπτα μετά την εντολή, υπάρχει σφάλμα επικοινωνίας. Το τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur δεν λαμβάνει τότε απόκριση από το δέκτη και η λυχνία LED στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνει 4 φορές γρήγορα σε πορτοκαλί χρώμα.

Μετά την εντολή για αυτόματη εύρεση της θέσης της πόρτας

Αν ο δέκτης ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur δεν λάβει καμία απόκριση από το μηχανισμό κίνησης έως το πολύ 180 δευτερόλεπτα μετά την εντολή, υπάρχει σφάλμα επικοινωνίας. Το τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur δεν λαμβάνει τότε απόκριση από το δέκτη και η λυχνία LED στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνει 4 φορές γρήγορα σε πορτοκαλί χρώμα.

Στη διάρκεια αυτών των 180 δευτερολέπτων γίνεται από το δέκτη ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur 4 φορές αναζήτηση της θέσης της πόρτας.

Οι αναζητήσεις γίνονται αυτόματα μετά από περ.

- 25 δευτερόλεπτα
- 40 δευτερόλεπτα
- 60 δευτερόλεπτα
- 180 δευτερόλεπτα

10 Σφάλμα επικοινωνίας

Σε περίπτωση σφάλματος επικοινωνίας αναβοσβήνει αργά η λυχνία LED στο ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur συνεχώς.

► Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης (καλώδιο συστήματος).

11 Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)

Εκτελέστε τα παρακάτω βήματα, για να διαγράψετε όλους τους κωδικούς τηλεχειρισμού.

1. Πατήστε το πλήκτρο **P** και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 5 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.

2. Αφήστε το πλήκτρο **P**.

Όλοι οι κωδικοί τηλεχειρισμού έχουν διαγραφεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν αφήσετε πρόωρα το πλήκτρο **P**, θα διακοπεί η επαναφορά της συσκευής και οι κωδικοί τηλεχειρισμού δεν θα διαγραφούν.

12**Διάθεση**

Απορρίψτε τη συσκευασία κατά είδος.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.



Απορρίψτε χωριστά τις μπαταρίες. Κάθε καταναλωτής έχει νομική υποχρέωση να παραδίδει τις μπαταρίες σε σημείο συλλογής του δήμου ή της περιοχής του ή στο εμπόριο.

13**Τεχνικά στοιχεία**

Δέκτης ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Μοντέλο

ESE-868-BS

ESE-MCX-868-BS

Συχνότητα

868 MHz

Ισχύς εκπομπής (EIRP)

μέγ. 20 mW

Τροφοδοσία τάσης

24 V DC

Επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος

-20 °C έως +60 °C

Μέγ. υγρασία ατμόσφαιρας

93 % χωρίς συμπύκνωση

Κλάση προστασίας

IP 20

Σύνδεση

Καλώδιο συστήματος 4 πόλων (μέγ. 30 m)

Διαστάσεις (Π × Υ × Β)

135 × 30 × 32 mm

14**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Με το παρόν η Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματης εγκατάστασης Δέκτης ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Μπορείτε να βρείτε το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης στην ακόλουθη διεύθυνση:



www.hoermann-docs.com/279222

Cuprins

1	Referitor la aceste instrucțiuni	61
2	Indicații pentru si siguranță	61
2.1	Utilizarea conform destinației	61
2.2	Instrucțiuni de siguranță privind funcționarea receptorului.....	61
3	Componența livrării	62
4	Descrierea receptorului.....	62
4.1	Afișaje cu LED.....	62
5	Montaj.....	63
6	Conexiuni.....	63
7	Învățarea unui cod radio.....	64
7.1	Învățarea codului radio	65
8	Operarea	65
9	Reacția poziției ușii.....	65
9.1	Fără răspuns	66
10	Eroare de comunicare	66
11	Resetarea dispozitivului	66
12	Eliminarea ca deșeu	67
13	Date tehnice	67
14	Declarație de conformitate UE	67

Transferul către terți al prezentului document, cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvoltarea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Mult stimată clientă, mult stimat client,
Vă mulțumim că ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți instrucțiunile din prezentul document; acestea conțin informații importante cu privire la produs. Țineți cont de indicațiile conținute și respectați în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Mai multe detalii despre manipularea componentelor sistemului radio se găsesc pe Internet. Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

2 Indicații pentru si siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Receptorul ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur este un receptor bidirecțional pentru comandarea sistemelor de acționare și tablourilor de comandă. Are cinci canale și este acționat prin sistemul radio BiSecur. În funcție tipul sistemului de acționare nu sunt active / funcționale toate canalele.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare în afara celor menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni de siguranță privind funcționarea receptorului



ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

► Vezi avertismentul din capitolul 7

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

În cazul nerespectării acestor condiții se poate împiedica funcționarea acestora!

Protejați receptorul de următoarele influențe:

- expunerea directă al soare
(temperatura ambientală acceptabilă: -20 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚII:

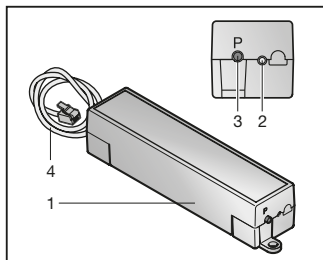
- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau continuare a programării sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Condițiile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900 poate fi influențat spectrul de acțiune.

3 Componenta livrării

- Receptor
ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Material de fixare
- Antenă externă
(numai ESE-MCX BiSecur)
- Instrucțiuni de utilizare

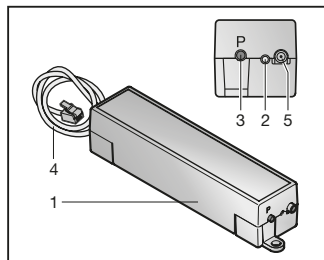
4 Descrierea receptorului

ESE BiSecur



- 1 Receptor
- 2 LED, albastru
- 3 Tasta de programare **P** (tasta **P**)
- 4 Cablu de conectare, 0,5 m, cablu de sistem cu 4 poli

ESE-MCX BiSecur



- 1 Receptor
- 2 LED, albastru
- 3 Tasta de programare **P** (tasta **P**)
- 4 Cablu de conectare, 7,0 m, cablu de sistem cu 4 poli
- 5 Posibilitate de conectare pentru antenă externă

4.1 Afișaje cu LED

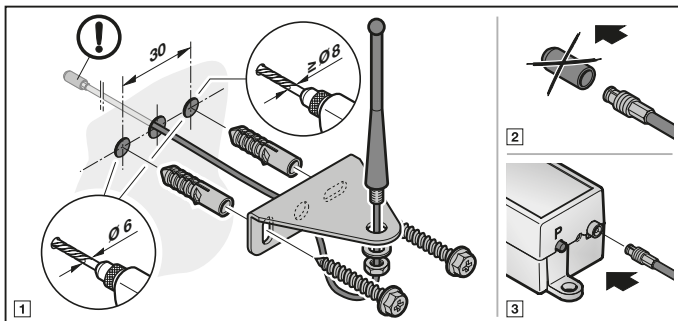
Albastru (BU)

Stare	Funcție
mai întâi luminează constant, după aceea se aprinde intermitent, rar și se stinge	Pornește receptorul
se aprinde scurt o dată	A fost identificat un cod radio valabil la canalul 1
se aprinde scurt de două ori	A fost identificat un cod radio valabil la canalul 2
se aprinde scurt de trei ori	A fost identificat un cod radio valabil la canalul 3
se aprinde scurt de patru ori	A fost identificat un cod radio valabil la canalul 4
se aprinde scurt de cinci ori	A fost identificat un cod radio valabil la canalul 5
clipește de 1 ori	Receptorul se află în modul de învățare pentru canalul 1
clipește de 2 ori	Receptorul se află în modul de învățare pentru canalul 2
clipește de 3 ori	Receptorul se află în modul de învățare pentru canalul 3

clipește de 4 ori	Receptorul se află în modul de învățare pentru canalul 4
clipește de 5 ori	Receptorul se află în modul de învățare pentru canalul 5
se aprinde intermitent după o clipire lentă	În timpul programării a fost identificat un cod radio valabil
clipește încet 5 sec., clipește repede 2 sec.	Se realizează, respectiv se încheie resetarea dispozitivului
se aprinde intermitent continuu, lent	Eroare de comunicare
oprit	Mod de operare

5 Montaj

ESE-MCX BiSecur



6 Conexiuni

Conectați receptorul ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur cu cablul de sistem la mufa BUS de pe plăcuța cu circuite a sistemului de acționare.

OBSERVAȚIE:

Cablul de sistem poate fi prelungit până la o lungime totală de max. 30 m.

Dacă receptorul este alimentat prin cablul de sistem cu curent continuu de 24 V, începe procesul de pornire. În funcție de numărul codurilor radio deja învățate, ledul albastru luminează mai întâi constant, iar după aceea se aprinde intermitent, lent până la stabilirea comunicației. În acest timp nu este posibilă nicio funcție. În momentul în care ledul albastru se stinge, receptorul este pregătit pentru funcționare.

OBSERVAȚIE:

După o pană de curent, receptorul se comportă exact la revenirea curentului în rețea.

7 Învăţarea unui cod radio



ATENŢIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a uşii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanşa curse accidentale ale uşii.

- ▶ Aveţi grijă ca în timpul procesului de învăţare a sistemului radio să nu se afle persoane sau obiecte în raza de mişcare a uşii.

La receptor pot fi învăţate max. 300 de coduri radio. Acestea pot fi repartizate aleatoriu pe canalele existente. Dacă se învaţă acelaşi cod radio pe două canale diferite, atunci se şterge codul de pe primul canal învăţat. Dacă se învaţă mai mult de 300 de coduri radio, atunci se şterg primele coduri învăţate.

Ordonarea funcţiilor

Canalul 1	Comanda succesiunii de impulsuri (DESCHIS — STOP — ÎNCHIS — STOP — DESCHIS...)
Canalul 2	Lumină (Pornit — oprit — pornit — oprit — pornit...)
Canalul 3	Deschidere parţială / canat mobil (funcţia depinde de tipul sistemului de acţionare)
Canalul 4	DESCHIS uşă (DESCHIS — STOP — DESCHIS — STOP — DESCHIS...)
Canalul 5	ÎNCHIS uşă (ÎNCHIS — STOP — ÎNCHIS — STOP — ÎNCHIS...)

În modul de învăţare pot fi schimbate canalele receptorului prin apăsarea tastei **P** atât timp cât nu a fost identificat niciun cod radio.

Pentru a activa / schimba un canal:

- ▶ Apăsaţi tasta **P** 1 dată pentru a activa canalul 1.
- ▶ Apăsaţi tasta **P** de 2 ori pentru a activa canalul 2.
- ▶ Apăsaţi tasta **P** de 3 ori pentru a activa canalul 3.
- ▶ Apăsaţi tasta **P** de 4 ori pentru a activa canalul 4.
- ▶ Apăsaţi tasta **P** de 5 ori pentru a activa canalul 5.

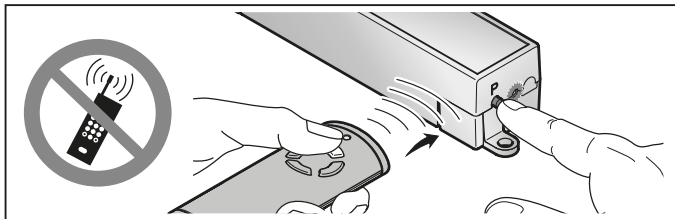
Pentru a întrerupe modul de învăţare:

- ▶ Apăsaţi tasta **P** de 6 ori sau aşteptaţi timeout-ul.

Timeout:

Dacă în interval de 25 de secunde nu este identificat niciun cod radio valabil, receptorul comută automat înapoi, pe modul de operare.

7.1 Învăţarea codului radio



1. Activaţi canalul dorit prin apăsarea tastei **P**.
 - LED-ul albastru se aprinde intermitent de 1 dată pentru canalul 1
 - LED-ul albastru se aprinde intermitent de 2 ori pentru canalul 2
 - LED-ul albastru se aprinde intermitent de 3 ori pentru canalul 3
 - LED-ul albastru se aprinde intermitent de 4 ori pentru canalul 4
 - LED-ul albastru se aprinde intermitent de 5 ori pentru canalul 5
2. Aduceţi transmiţătorul radio care trebuie să moştenească codul radio, în modul **Moştenire / Transmisie**.
 Dacă este identificat un cod radio valabil, LED-ul clipeşte rapid albastru şi se stinge.
Receptorul este în modul de operare.

8 Operarea

Receptorul semnalizează în modul de operare identificarea unui cod radio valabil prin aprinderea LED-ului.

OBSERVAȚIE:

În cazul în care codul radio al tastei învăţate a transmiţătorului radio a fost copiat anterior de un alt transmiţător radio, la **prima** punere în funcţiune, tasta transmiţătorului radio trebuie apăsată a doua oară.

A fost identificat un cod radio valabil la canalul 1	= LED-ul se aprinde 1 dată scurt
A fost identificat un cod radio valabil la canalul 2	= LED-ul se aprinde de 2 ori scurt
A fost identificat un cod radio valabil la canalul 3	= LED-ul se aprinde de 3 ori scurt
A fost identificat un cod radio valabil la canalul 4	= LED-ul se aprinde de 4 ori scurt
A fost identificat un cod radio valabil la canalul 5	= LED-ul se aprinde de 5 ori scurt

9 Reacţia poziţiei uşii

	HS 5 BiSecur
Deschis	Poziţia: uşa nu este închisă
Închis	Poziţia: uşa este închisă
Deschidere parţială	Poziţia: uşa nu este închisă
Fără răspuns	Eroare de comunicaţie/în afara razei de acţiune

9.1 Fără răspuns

După comandă la interogarea manuală a poziției ușii

Dacă după comandă, receptorul ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur nu primește niciun răspuns de la sistemul de acționare timp de maxim 5 secunde, înseamnă că există o eroare de comunicație. Atunci transmițătorul radio HS 5 BiSecur nu primește niciun răspuns de la receptor și ledul portocaliu de la transmițătorul radio se aprinde intermitent de 4 x ori, rapid.

După comandă la răspunsul automat al poziției ușii

Dacă după comandă, receptorul ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur nu primește niciun răspuns de la sistemul de acționare timp de maxim 180 de secunde, înseamnă că există o eroare de comunicație. Atunci transmițătorul radio HS 5 BiSecur nu primește niciun răspuns de la receptor și ledul portocaliu de la transmițătorul radio se aprinde intermitent de 4 x ori, rapid.

În timpul acestor 180 de secunde, receptorul ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur interoghează de 4 ori poziția ușii.

Interogările au loc automat după cca.

- 25 de secunde
- 40 de secunde
- 60 de secunde
- 180 secundă

10 Eroare de comunicare

La apariția unei erori de comunicație, ledul se aprinde intermitent permanent, lent la ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur.

- Verificați cablul de conectare (cablul de sistem).

11 Resetarea dispozitivului

Prin următorii pași se șterg toate codurile radio.

1. Apăsați pe tasta **P** și țineți-o apăsată.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 5 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.

2. Eliberați tasta **P**.

Se șterg toate codurile radio.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați tasta **P** prea devreme, se întrerupe resetarea dispozitivului și codurile radio nu se șterg.

12

Eliminarea ca deșeu

Eliminarea ca deșeu a ambalajului.



Aparatura electrică și electronică trebuie predată centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.



Eliminarea separată a bateriilor. Fiecare consumator este obligat din punct de vedere legal să arunce bateriile la un punct de colectare din comunitate, district sau într-un punct de vânzare cu amănuntul.

13

Date tehnice

Receptor ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Model	ESE-868-BS ESE-MCX-868-BS
Frecvență	868 MHz
Putere de transmisie (EIRP)	max. 20 mW
Alimentare cu tensiune	24 V c.c
temperatura ambiantă admisă	-20 °C până la +60 °C
umiditatea max. a aerului	93 % fără condensare
Tip de protecție	IP 20
Conexiune	Cablu de sistem cu 4 poli (max. 30 m)
Dimensiuni (l x h x A)	135 x 30 x 32 mm

14

Declarație de conformitate UE

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declară prin prezenta că telecomanda de tip Receptor ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur respectă Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi găsit la următoarea adresă de internet:



www.hoermann-docs.com/279222

Съдържание

1	За настоящата инструкция.....	69
2	Указания за безопасност.....	69
2.1	Употреба по предназначение.....	69
2.2	Указания за безопасна експлоатация на приемника.....	69
3	Обхват на доставката.....	70
4	Описание на приемника.....	70
4.1	LED-индикация.....	70
5	Монтаж.....	71
6	Връзка.....	71
7	Приемане на радиокод.....	72
7.1	Приемане на радиокодове.....	73
8	Експлоатация.....	73
9	Обратна сигнализация за позицията на вратата.....	74
9.1	Без обратна сигнализация.....	74
10	Грешка в комуникацията.....	74
11	Рестартиране на устройството.....	74
12	Изхвърляне като отпадък.....	75
13	Технически данни.....	75
14	ЕС - Декларация за съответствие.....	75

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Повече информация за работата с радиокомпонентите можете да намерите в интернет.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Приемникът ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur е двупосочен приемник за командване на задвижвания и управления. Той има пет канала и работи с радиосистемата BiSecur. В зависимост от типа задвижване е възможно не всички канали да са активни / функциониращи.

Други приложения са недопустими. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Указания за безопасна експлоатация на приемника



ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

► Виж предупреждението в точка 7

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете приемника от следните влияния:

- директна слънчева светлина (допустима температурна област: -20 °C до +60 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.

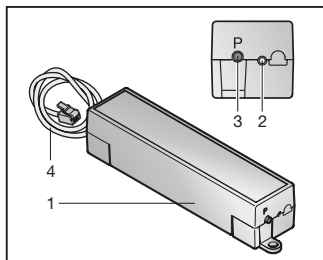
- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременното използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

3 Обхват на доставката

- Приемник ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur
- Материали за фиксиране
- Външна антена (само ESE-MCX BiSecur)
- Инstrukция за експлоатация

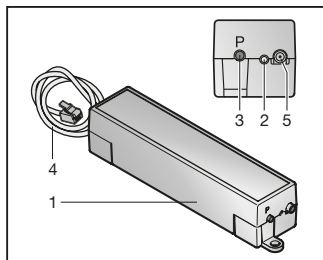
4 Описание на приемника

ESE BiSecur



- 1 Приемник
- 2 Синя LED-индикация
- 3 Бутон за програмиране **P** (Бутон **P**)
- 4 Присъединителен кабел 0,5 м, системен кабел 4-полюсен

ESE-MCX BiSecur



- 1 Приемник
- 2 Синя LED-индикация
- 3 Бутон за програмиране **P** (Бутон **P**)
- 4 Присъединителен кабел 7,0 м, системен кабел 4-полюсен
- 5 Възможност за свързване на външна антена

4.1 LED-индикация

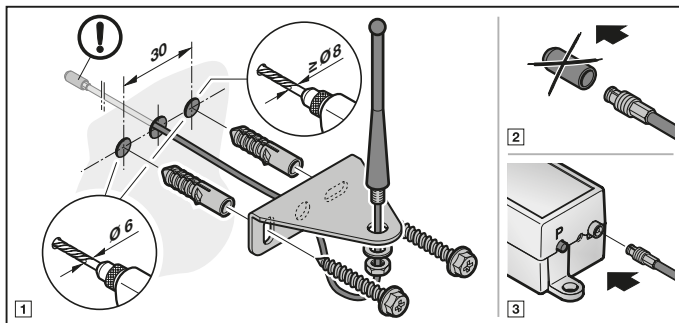
Синьо (BU)

Състояние	Функция
свети първоначално продължително, след това мига евентуално бавно и изгасва	приемникът се стартира
светва 1 × за кратко	разпознат е валиден радиокод канал 1
светва 2 × за кратко	разпознат е валиден радиокод канал 2
светва 3 × за кратко	разпознат е валиден радиокод канал 3
светва 4 × за кратко	разпознат е валиден радиокод канал 4

светва 5 x за кратко	разпознат е валиден радиокод канал 5
мига 1 x	приемникът е в режим на разпознаване за канал 1
мига 2 x	приемникът е в режим на разпознаване за канал 2
мига 3 x	приемникът е в режим на разпознаване за канал 3
мига 4 x	приемникът е в режим на разпознаване за канал 4
мига 5 x	приемникът е в режим на разпознаване за канал 5
мига бързо след бавно мигане	разпознат е валиден радиокод
мига бавно 5 сек. мига бързо 2 сек.	провежда се или е приключило рестартиране на устройството
мига продължително и бавно	грешка в комуникацията
изкл.	работен режим

5 Монтаж

ESE-MCX BiSecur



6 Връзка

Свържете приемника ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur посредством системния кабел към BUS буксата на платката на задвижването.

УКАЗАНИЕ:

Системният кабел може да се удължава до достигане на обща дължина от макс. 30 м.

Щом приемникът бъде захранен с напрежение 24 V DC от системния кабел, започва процесът по стартиране. В зависимост от броя на вече разпознатите радиокодове, синята LED-индикация свети първоначално продължително, а след това мига евентуално бавно, докато се изгради връзката. През това време не са възможни функции. След като синята LED-индикация изгасне, приемникът е готов за експлоатация.

УКАЗАНИЕ:

В случай на прекъсване на електрозахранването приемникът се държи по същия начин след възстановяване на напрежението.

7 Приемане на радиокод**ВНИМАНИЕ****Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата**

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

В приемника могат да бъдат запазени макс. 300 радиокода. Те могат да се разпределят произволно по наличните канали. Ако един и същ радиокод бъде запазен на два различни канала, той се изтрива от канала, на който е бил запазен първоначално. При опит за запазване на повече от 300 радиокода, първите запазени радиокодове се изтриват.

Причисляване на функциите

Канал 1	Импулсно последователно управление (отваряне — спиране — затваряне — спиране — отваряне...)
Канал 2	Осветление (включено — изключено — включено — изключено — включено...)
Канал 3	Частично отваряне / Подвижно крило (функцията зависи от типа на задвижването)
Канал 4	Отворена врата (отваряне — спиране — отваряне — спиране — отваряне...)
Канал 5	Затворена врата (затваряне — спиране — затваряне — спиране — затваряне...)

В режим на приемане на радиокод каналите на приемника могат да се сменят с натискане на бутона **P**, докато не бъде разпознат радиокод.

За да активирате / смените канал:

- Натиснете бутона **P 1** x, за да активирате канал 1.
- Натиснете бутона **P 2** x, за да активирате канал 2.
- Натиснете бутона **P 3** x, за да активирате канал 3.
- Натиснете бутона **P 4** x, за да активирате канал 4.
- Натиснете бутона **P 5** x, за да активирате канал 5.

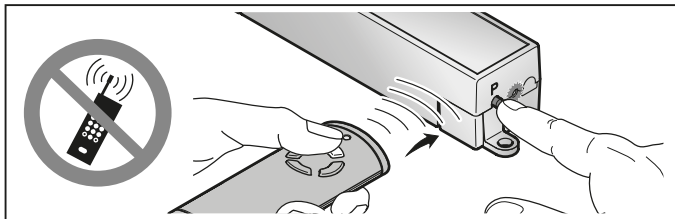
За да излезете от режима на приемане на радиокод:

- Натиснете бутона **P 6** x или изчакайте Timeout (паузата).

Timeout (пауза):

Ако в рамките на 25 секунди не бъде разпознат валиден радиокод, приемникът се връща автоматично в работен режим.

7.1 Приемане на радиокодове



- Активирайте желания канал с натискане на бутона **P**.
 - LED-индикацията мига 1 × в синьо за канал 1.
 - LED-индикацията мига 2 × в синьо за канал 2.
 - LED-индикацията мига 3 × в синьо за канал 3.
 - LED-индикацията мига 4 × в синьо за канал 4.
 - LED-индикацията мига 5 × в синьо за канал 5.
- Поставете ръчния предавател, който трябва да предаде своя радиокод, в режим **предаване / излъчване**.
Ако бъде разпознат валиден радиокод, LED-индикацията мига бързо в синьо и изгасва.

Приемникът е в работен режим.

8 Експлоатация

В работен режим приемникът сигнализира разпознаването на валиден радиокод чрез светване на LED-индикацията.

УКАЗАНИЕ:

Ако радиокодът, записан на съответния бутон на ръчния предавател, е бил копиран от друг ръчен предавател, бутонът трябва да се натисне втори път при **първата** му експлоатация.

Разпознат е валиден радиокод канал 1	= LED-индикацията светва 1 × за кратко
Разпознат е валиден радиокод канал 2	= LED-индикацията светва 2 × за кратко
Разпознат е валиден радиокод канал 3	= LED-индикацията светва 3 × за кратко
Разпознат е валиден радиокод канал 4	= LED-индикацията светва 4 × за кратко
Разпознат е валиден радиокод канал 5	= LED-индикацията светва 5 × за кратко

9 Обратна сигнализация за позицията на вратата

	HS 5 BiSecur
„Отворена врата“	Позиция: вратата не е затворена
„Затворена врата“	Позиция: вратата е затворена
Частично отваряне	Позиция: вратата не е затворена
Без обратна сигнализация	Грешка в комуникацията / Няма обхват

9.1 Без обратна сигнализация

След команда за ръчно извикване на информация за позицията на вратата

Ако приемникът ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur не получи обратна сигнализация от задвижването до макс. 5 секунди след подаване на командата, е налице грешка в комуникацията. В този случай ръчният предавател HS 5 BiSecur не получава обратна сигнализация от приемника и LED-индикацията на предавателя мига 4 x бързо в оранжево.

След команда за автоматична обратна сигнализация за позицията на вратата

Ако приемникът ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur не получи обратна сигнализация от задвижването до макс. 180 секунди след подаване на командата, е налице грешка в комуникацията. В този случай ръчният предавател HS 5 BiSecur не получава обратна сигнализация от приемника и LED-индикацията на предавателя мига 4 x бързо в оранжево.

В рамките на тези 180 секунди приемникът ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur изисква 4 x информация за позицията на вратата.

Изискването на тази информация става автоматично след около

- 25 секунди
- 40 секунди
- 60 секунди
- 180 секунди

10 Грешка в комуникацията

При възникване на грешка в комуникацията LED-индикация на ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur мига бавно и продължително.

- ▶ Проверете присъединителния кабел (системния кабел).

11 Рестартиране на устройството

При изпълнение на следните стъпки всички радиокодове се изтриват.

1. Натиснете бутона **P** и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 5 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
2. Освободете бутона **P**.

Всички радиокодове са изтрети.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът **P** бъде освободен предсрочно, рестартирането на уреда се прекъсва и радиокодовете не се изтриват.

12

Изхвърляне като отпадък

Предайте опаковката за рециклиране според вида ѝ.



Електрическите и електронните уреди трябва да бъдат предадени в предвидените за целта пунктове.



Батериите се предават отделно за рециклиране. Всеки потребител е задължен от закона да предава батериите в съответния събирателен пункт на общината, квартала или в търговската мрежа.

13

Технически данни

Приемник ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur

Модел	ESE-868-BS ESE-MCX-868-BS
Честота	868 MHz
Излъчена мощност (EIRP)	макс. 20 mW
Подаване на напрежение	24 V DC
Допустима температура на околната среда	-20 °C до +60 °C
Макс. влажност на въздуха	93 % без конденз
Вид защита	IP 20
Щепселна връзка	Системен кабел, 4-полюсен (макс. 30 m)
Размери (Ш × В × Д)	135 × 30 × 32 mm

14

ЕС - Декларация за съответствие

С настоящото Hörmann KG Verkaufsgesellschaft декларира, че типа радиоуредба Приемник ESE BiSecur / ESE-MCX BiSecur е в съответствие с Директива 2014/53/EC.

Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да бъде намерен на следния интернет адрес:



www.hoermann-docs.com/279222

ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



4582132 B3